

Journals

No. 244

Monday, December 4, 2017

11:00 a.m.

Journaux

N^o 244

Le lundi 4 décembre 2017

11 heures

PRAYER

PRIÈRE

VACANCIES

The Speaker informed the House that a vacancy had occurred in the representation in the House of Commons, for the Electoral District of Chicoutimi—Le Fjord, in the Province of Quebec, by reason of the resignation of Denis Lemieux, and that, pursuant to paragraph 25(1)(b) of the Parliament of Canada Act, he had addressed, on Friday, December 1, 2017, his warrant to the Acting Chief Electoral Officer for the issue of a writ for the election of a member to fill the vacancy.

VACANCES

Le Président fait savoir à la Chambre qu'une vacance est survenue dans la députation à la Chambre des communes pour la circonscription électorale de Chicoutimi—Le Fjord, dans la province de Québec, à la suite de la démission de Denis Lemieux, et que, conformément à l'alinéa 25(1)b) de la Loi sur le Parlement du Canada, il a adressé au directeur général des élections par intérim, le vendredi 1^{er} décembre 2017, l'ordre officiel d'émettre un bref d'élection en vue de pourvoir à cette vacance.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 11:04 a.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the consideration at report stage of Bill S-236, An Act to recognize Charlottetown as the birthplace of Confederation, as reported by the Standing Committee on Canadian Heritage without amendment.

Mr. Easter (Malpeque), seconded by Mr. Morrissey (Egmont), moved, — That the Bill be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill was concurred in at report stage.

Pursuant to Standing Order 76.1(11), Mr. Easter (Malpeque), seconded by Mr. Morrissey (Egmont), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 98(4), the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

BUSINESS OF SUPPLY

The Order was read for the consideration of the Business of Supply.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 11 h 4, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi S-236, Loi visant à reconnaître Charlottetown comme le berceau de la Confédération, dont le Comité permanent du patrimoine canadien a fait rapport sans amendement.

M. Easter (Malpeque), appuyé par M. Morrissey (Egmont), propose, — Que le projet de loi soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi est agréé à l'étape du rapport.

Conformément à l'article 76.1(11) du Règlement, M. Easter (Malpeque), appuyé par M. Morrissey (Egmont), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 98(4) du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

TRAVAUX DES SUBSIDES

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

Mr. Paul-Hus (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles), seconded by Mr. Bezan (Selkirk—Interlake—Eastman), moved, — That the House:

- (a) condemn the horrific acts committed by ISIS;
- (b) acknowledge that individuals who joined ISIS fighters are complicit in these horrific acts and pose a danger to Canadians;
- (c) call on the government to bring to justice and prosecute any ISIS fighter returning to Canada; and
- (d) insist that the government make the security and protection of Canadians its priority, rather than the reintegration of ISIS fighters, or the unnecessary financial payout to a convicted terrorist, like Omar Khadr.

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

- No. 421-01727 concerning China. — Sessional Paper No. 8545-421-13-20;
- No. 421-01731 concerning the Republic of Congo. — Sessional Paper No. 8545-421-182-01;
- No. 421-01732 concerning marine transportation. — Sessional Paper No. 8545-421-92-06;
- No. 421-01734 concerning copyright. — Sessional Paper No. 8545-421-183-01;
- Nos. 421-01741 and 421-01747 concerning navigable waters. — Sessional Paper No. 8545-421-101-12;
- No. 421-01742 concerning the Canada Post Corporation. — Sessional Paper No. 8545-421-36-08;
- No. 421-01746 concerning climate change. — Sessional Paper No. 8545-421-4-08;
- Nos. 421-01795 and 421-01801 concerning the protection of the environment. — Sessional Paper No. 8545-421-3-34.

M. Paul-Hus (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles), appuyé par M. Bezan (Selkirk—Interlake—Eastman), propose, — Que la Chambre :

- a) condamne les actes horribles commis par l'EIIS;
- b) reconnaisse que les individus qui se sont joints aux combattants de l'EIIS sont complices de ces actes horribles et qu'ils sont un danger pour les Canadiens;
- c) exhorte le gouvernement à traduire en justice et à poursuivre tout combattant de l'EIIS de retour au Canada;
- d) exhorte le gouvernement à faire de la sécurité et de la protection des Canadiens sa priorité, plutôt que la réintégration des combattants de l'EIIS ou la compensation financière inutile d'un terroriste reconnu coupable, comme Omar Khadr.

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

- n° 421-01727 au sujet de la Chine. — Document parlementaire n° 8545-421-13-20;
- n° 421-01731 au sujet de la République du Congo. — Document parlementaire n° 8545-421-182-01;
- n° 421-01732 au sujet du transport maritime. — Document parlementaire n° 8545-421-92-06;
- n° 421-01734 au sujet du droit d'auteur. — Document parlementaire n° 8545-421-183-01;
- n°s 421-01741 et 421-01747 au sujet des eaux navigables. — Document parlementaire n° 8545-421-101-12;
- n° 421-01742 au sujet de la Société canadienne des postes. — Document parlementaire n° 8545-421-36-08;
- n° 421-01746 au sujet des changements climatiques. — Document parlementaire n° 8545-421-4-08;
- n°s 421-01795 et 421-01801 au sujet de la protection de l'environnement. — Document parlementaire n° 8545-421-3-34.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mrs. Vecchio (Elgin—Middlesex—London), from the Standing Committee on the Status of Women, presented the Tenth Report of the Committee (Supplementary Estimates (B) 2017-18: Vote 1b under the Office of the Co-ordinator, Status of Women). — Sessional Paper No. 8510-421-308.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 81*) was tabled.

Mr. Ruimy (Pitt Meadows—Maple Ridge), from the Standing Committee on Industry, Science and Technology, presented the Ninth Report of the Committee (Supplementary Estimates (B) 2017-18: Vote 5b under Atlantic Canada Opportunities Agency, Votes 1b and 5b under Canadian Northern Economic Development Agency, Votes 1b and 5b under Canadian Space Agency, Votes 1b and 10b under Department of Industry, Vote 5b under Department of Western Economic Diversification, Vote 5b under Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec, Vote 10b under National Research Council of Canada, Votes 1b and 5b under Natural Sciences and Engineering Research Council, Vote 1b under Social Sciences and Humanities Research Council, Vote 1b under Standards Council of Canada and Vote 1b under Statistics Canada). — Sessional Paper No. 8510-421-309.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 86 and 87*) was tabled.

Mr. Gerretsen (Kingston and the Islands), from the Standing Committee on Environment and Sustainable Development, presented the Tenth Report of the Committee, "Preserving Canada's Heritage: The Foundation for Tomorrow". — Sessional Paper No. 8510-421-310.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 71 to 76, 78, 80 and 83 to 87*) was tabled.

Mr. Finnigan (Miramichi—Grand Lake), from the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food, presented the Ninth Report of the Committee, (Supplementary Estimates (B) 2017-18: Vote 1b, 5b and 10b under Department of Agriculture and Agri-Food). — Sessional Paper No. 8510-421-311.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 82*) was tabled.

Mr. Lukiwski (Moose Jaw—Lake Centre—Lanigan), from the Standing Committee on Government Operations and Estimates, presented the 12th Report of the Committee, "Reaching Canadians with Effective Government Advertising". — Sessional Paper No. 8510-421-312.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M^{me} Vecchio (Elgin—Middlesex—London), du Comité permanent de la condition féminine, présente le dixième rapport du Comité (Budget supplémentaire des dépenses (B) 2017-2018 : crédit 1b sous la rubrique Bureau de la coordonnatrice de la situation de la femme). — Document parlementaire n^o 8510-421-308.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n^o 81*) est déposé.

M. Ruimy (Pitt Meadows—Maple Ridge), du Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie, présente le neuvième rapport du Comité (Budget supplémentaire des dépenses (B) 2017-2018 : crédits 1b et 5b sous la rubrique Agence canadienne de développement économique du Nord, crédit 5b sous la rubrique Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec, crédit 5b sous la rubrique Agence de promotion économique du Canada atlantique, crédits 1b et 5b sous la rubrique Agence spatiale canadienne, crédit 1b sous la rubrique Conseil canadien des normes, crédit 1b sous la rubrique Conseil de recherches en sciences humaines, crédits 1b et 5b sous la rubrique Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie, crédit 10b sous la rubrique Conseil national de recherches du Canada, crédits 1b et 10b sous la rubrique Ministère de l'Industrie, crédit 5b sous la rubrique Ministère de la Diversification de l'économie de l'Ouest canadien et crédit 1b sous la rubrique Statistique Canada). — Document parlementaire n^o 8510-421-309.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 86 et 87*) est déposé.

M. Gerretsen (Kingston et les Îles), du Comité permanent de l'environnement et du développement durable, présente le dixième rapport du Comité, « Préserver le patrimoine du Canada : Les fondements de notre avenir ». — Document parlementaire n^o 8510-421-310.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 71 à 76, 78, 80 et 83 à 87*) est déposé.

M. Finnigan (Miramichi—Grand Lake), du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire, présente le neuvième rapport du Comité, (Budget supplémentaire des dépenses (B) 2017-2018 : crédit 1b, 5b et 10b sous la rubrique Ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire). — Document parlementaire n^o 8510-421-311.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n^o 82*) est déposé.

M. Lukiwski (Moose Jaw—Lake Centre—Lanigan), du Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires, présente le 12^e rapport du Comité, « Atteindre les Canadiens au moyen de publicités gouvernementales efficaces ». — Document parlementaire n^o 8510-421-312.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 94, 97 to 99, 103, 108 and 109*) was tabled.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, in relation to its study on Trade Relationship Between Canada and Countries of the Association of South East Asian Nations, seven members of the Standing Committee on International Trade be authorized to travel to Singapore, Singapore, Kuala Lumpur, Malaysia, and Bangkok, Thailand, in the Winter or Spring of 2018, and that the necessary staff do accompany the Committee.

By unanimous consent, it was ordered, — That, in relation to its study on Clean Growth and Climate Change in Canada, seven members of the Standing Committee on Environment and Sustainable Development be authorized to travel to Halifax, Nova Scotia, Calgary, Alberta, and Vancouver, British Columbia, in the Winter or Spring of 2018, and that the necessary staff do accompany the Committee.

By unanimous consent, it was ordered, — That, in relation to its study on Canada's Engagement in Asia, seven members of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development be authorized to travel to Tokyo, Japan, Seoul, South Korea, and Manila, Philippines, in the Winter or Spring of 2018, and that the necessary staff do accompany the Committee.

By unanimous consent, it was ordered, — That, in relation to its study on Canada's Global Engagement on Human Rights Issues, Particularly Through the United Nations and its Agencies, five members of the Subcommittee on International Human Rights of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development be authorized to travel to New York, New York, United States of America, in the Winter or Spring of 2018, and that the necessary staff do accompany the Committee.

By unanimous consent, it was ordered, — That, in relation to its study on Human Trafficking in Canada, seven members of the Standing Committee on Justice and Human Rights be authorized to travel to Halifax, Nova Scotia, Montréal, Québec, Toronto, Ontario, Edmonton, Alberta, and Vancouver, British Columbia, in the Winter or Spring of 2018, and that the necessary staff do accompany the Committee.

By unanimous consent, it was ordered, — That, in relation to its studies of Access to Early Childhood Services in the Minority Language and French and English as a Second-Language Programs, seven members of the Standing Committee on Official Languages be authorized to travel to Whitehorse, Yukon, Vancouver, British Columbia, Edmonton, Alberta, and Winnipeg, Manitoba, in the Winter or Spring of 2018, and that the necessary staff do accompany the Committee.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 94, 97 à 99, 103, 108 et 109*) est déposé.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, relativement à son étude sur les relations commerciales entre le Canada et les pays de l'Association des Nations de l'Asie du Sud-Est, sept membres du Comité permanent du commerce international soient autorisés à se rendre à Singapour (Singapour), Kuala Lumpur (Malaisie) et Bangkok (Thaïlande), à l'hiver ou au printemps de 2018, et que le personnel nécessaire accompagne le Comité.

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, relativement à son étude sur la croissance propre et les changements climatiques au Canada, sept membres du Comité permanent de l'environnement et du développement durable soient autorisés à se rendre à Halifax (Nouvelle-Écosse), Calgary (Alberta) et Vancouver (Colombie-Britannique), à l'hiver ou au printemps de 2018, et que le personnel nécessaire accompagne le Comité.

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, relativement à son étude sur l'engagement du Canada en Asie, sept membres du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international soient autorisés à se rendre à Tokyo (Japon), Séoul (Corée du Sud) et Manille (Philippines), à l'hiver ou au printemps de 2018, et que le personnel nécessaire accompagne le Comité.

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, relativement à son étude sur le vaste engagement du Canada à l'égard des questions de droits de la personne, notamment par l'intermédiaire des Nations Unies et de ses organismes, cinq membres du Sous-comité des droits internationaux de la personne du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international soient autorisés à se rendre à New York (New York) (États-Unis d'Amérique), à l'hiver ou au printemps de 2018, et que le personnel nécessaire accompagne le Comité.

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que relativement à son étude sur la traite de personne au Canada, sept membres du Comité permanent de la Justice et des droits de la personne soient autorisés à se rendre à Halifax (Nouvelle-Écosse), Montréal (Québec), Toronto (Ontario), Edmonton (Alberta) et Vancouver (Colombie-Britannique), à l'hiver ou au printemps de 2018, et que le personnel nécessaire accompagne le Comité.

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que relativement à ses études sur l'accès des services à la petite enfance dans la langue de la minorité et sur les programmes d'enseignement du français et de l'anglais langue seconde, sept membres du Comité permanent des langues officielles soient autorisés à se rendre à Whitehorse (Yukon), Vancouver (Colombie-Britannique), Edmonton (Alberta), Winnipeg (Manitoba), à l'hiver ou au printemps de 2018, et que le personnel nécessaire accompagne le Comité.

By unanimous consent, it was ordered, — That, in relation to its study on Strategic Electricity Inter-ties, seven members of the Standing Committee on Natural Resources be authorized to travel to Toronto, Mississauga, Oshawa, and Chalk River, Ontario, in the Winter or Spring of 2018, and that the necessary staff do accompany the Committee.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mrs. Boucher (Beauport—Côte-de-Beaupré—Île d'Orléans—Charlevoix), one concerning parental rights (No. 421-01933);

— by Ms. Moore (Abitibi—Témiscamingue), two concerning food policy (Nos. 421-01934 and 421-01935);

— by Mr. Erskine-Smith (Beaches—East York), one concerning the protection of the environment (No. 421-01936) and one concerning Canadian heritage (No. 421-01937);

— by Mrs. Vecchio (Elgin—Middlesex—London), one concerning the tax system (No. 421-01938);

— by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), one concerning China (No. 421-01939);

— by Ms. Malcolmson (Nanaimo—Ladysmith), one concerning the protection of the environment (No. 421-01940);

— by Mrs. Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking), one concerning rail transportation (No. 421-01941);

— by Mr. Longfield (Guelph), one concerning aboriginal affairs (No. 421-01942).

QUESTIONS ON THE ORDER PAPER

Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answers to questions Q-1237 to Q-1239, Q-1241, Q-1242, Q-1244, Q-1248 and Q-1251 on the Order Paper.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the returns to the following questions made into Orders for Return:

Q-1240 — Mr. Shipley (Lambton—Kent—Middlesex) — With regard to buildings owned or operated by the Department of Public Works and Government Services for government employees, as of October 17, 2017: (a) what is the complete list of buildings; (b) what are the details of each building, including the (i) address, (ii) building name, (iii) occupancy limit (maximum number of employee workstations); and (c) what is the current occupancy or number of full-time equivalents assigned to each building? — Sessional Paper No. 8555-421-1240.

Q-1243 — Mr. Poilievre (Carleton) — With regard to all contracts signed since September 19, 2016, between the government and Morneau Shepell: what are the details of each contract, including the (i) internal tracking number, (ii)

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que relativement à son étude sur les interconnexions électriques stratégiques, sept membres du Comité permanent des ressources naturelles soient autorisés à se rendre à Toronto, Mississauga, Oshawa et Chalk River (Ontario), à l'hiver ou au printemps de 2018, et que le personnel nécessaire accompagne le Comité.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M^{me} Boucher (Beauport—Côte-de-Beaupré—Île d'Orléans—Charlevoix), une au sujet des droits des parents (n^o 421-01933);

— par M^{me} Moore (Abitibi—Témiscamingue), deux au sujet de la politique alimentaire (n^{os} 421-01934 et 421-01935);

— par M. Erskine-Smith (Beaches—East York), une au sujet de la protection de l'environnement (n^o 421-01936) et une au sujet du patrimoine canadien (n^o 421-01937);

— par M^{me} Vecchio (Elgin—Middlesex—London), une au sujet du système fiscal (n^o 421-01938);

— par M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), une au sujet de la Chine (n^o 421-01939);

— par M^{me} Malcolmson (Nanaimo—Ladysmith), une au sujet de la protection de l'environnement (n^o 421-01940);

— par M^{me} Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking), une au sujet du transport ferroviaire (n^o 421-01941);

— par M. Longfield (Guelph), une au sujet des affaires autochtones (n^o 421-01942).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions Q-1237 à Q-1239, Q-1241, Q-1242, Q-1244, Q-1248 et Q-1251 inscrites au Feuilleton.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions suivantes, transformées en ordres de dépôt de documents :

Q-1240 — M. Shipley (Lambton—Kent—Middlesex) — En ce qui concerne les immeubles appartenant au ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux ou gérés par lui pour les fonctionnaires, au 17 octobre 2017 : a) quelle est la liste complète des immeubles; b) quel sont les détails pour chaque immeuble, y compris (i) l'adresse, (ii) le nom de l'immeuble, (iii) la limite d'occupation (nombre maximum de postes de travail); c) quel est le taux d'occupation actuel ou le nombre d'équivalents temps plein affectés à chaque immeuble? — Document parlementaire n^o 8555-421-1240.

Q-1243 — M. Poilievre (Carleton) — En ce qui concerne tous les contrats signés depuis le 19 septembre 2016 par le gouvernement et la firme Morneau Shepell : quels sont les détails de chaque contrat, y compris (i) le numéro de suivi

contract purpose or title, (iii) goods or services provided, (iv) value, (v) department, (vi) position of the government employee who initiated the contract, (vii) date of signature, (viii) date of approval by the Treasury Board Secretariat, (ix) expiration date? — Sessional Paper No. 8555-421-1243.

Q-1245 — Mr. Bezan (Selkirk—Interlake—Eastman) — With regard to the government's discussions with the Australian government, leading up to the submission of the Expression of Interest of September 29, 2017, regarding the potential purchase of F/A-18 fighter aircraft and associated parts: (a) how many aircraft has the Australian government made available for purchase; (b) how many aircraft has the government expressed an interest in purchasing from Australia; (c) when does the government expect to receive the first used F/A-18 fighter aircraft from Australia; (d) when does the government expect to receive the last F/A-18 fighter aircraft from Australia; (e) what is the anticipated acquisition cost per aircraft; (f) when did each aircraft available for purchase become operational within the Royal Australian Air Force; (g) what is the anticipated life-span of the Australian fleet of F/A-18 fighter aircraft; (h) how many flying hours has each of Australia's F/A-18 fighter aircraft intended for purchase accumulated; (i) were the economic benefits to Canada discussed; (j) what are the economic benefits to Canada from the potential purchase of F/A-18 fighter aircraft and associated parts from Australia; (k) what type of repairs, upgrades and modernization will Australia's F/A-18 fighter aircraft require before being operational within the Royal Canadian Air Force (RCAF) and, for each repair, upgrade and modernization (i) what is the anticipated timeline, (ii) what is the anticipated cost, (iii) will the manufacturer of Australia's F/A-18 fighter aircraft be involved in any of them; (l) has any analysis been done to determine if any spare parts from currently active or recently retired aircraft can be used in the repairs, upgrades and modernization of Australia's F/A-18 fighter aircraft; (m) if the answer in (l) is affirmative, what were the findings of this analysis; (n) will Canadian CF-18 pilots require additional training before flying Australia's F/A-18 fighter aircraft; (o) if the answer in (n) is affirmative, what is the timeline for the additional training; (p) what analysis was done to determine that Australia's F/A-18 fighter aircraft could (i) be operational within the RCAF, (ii) satisfy the RCAF's commitments to domestic security, NATO, NORAD, and other international obligations; and (q) what are the details of communications received from the Australian government from November 1, 2015, to date, related to the purchase of F/A-18 fighter aircraft, including the (i) date, (ii) sender, (iii) recipient, (iv) title, (v) relevant file number? — Sessional Paper No. 8555-421-1245.

Q-1246 — Mr. McCauley (Edmonton West) — With regard to the government's marketing strategy, including advertising: (a) what is the total marketing budget for the 2017-18 fiscal year;

interne, (ii) l'objet ou le titre du contrat, (iii) les produits ou les services offerts, (iv) la valeur, (v) le ministère, (vi) le titre du poste de l'employé du gouvernement qui a lancé le contrat, (vii) la date de la signature, (viii) la date d'approbation par le Secrétariat du Conseil du Trésor, (ix) la date d'expiration? — Document parlementaire n° 8555-421-1243.

Q-1245 — M. Bezan (Selkirk—Interlake—Eastman) — En ce qui concerne les discussions entre le gouvernement et le gouvernement de l'Australie, qui ont donné lieu à la présentation, le 29 septembre 2017, d'une déclaration d'intérêt relativement à l'achat éventuel d'avions de chasse F/A-18 et de pièces connexes : a) combien d'avions le gouvernement de l'Australie a-t-il offerts en vente; b) combien d'avions le gouvernement s'est-il montré intéressé à acheter de l'Australie; c) quand le gouvernement s'attend-il à recevoir le premier avion de chasse F/A-18 d'occasion de l'Australie; d) quand le gouvernement s'attend-il à recevoir le dernier avion de chasse F/A-18 de l'Australie; e) quel est le coût d'achat prévu par avion; f) quand chaque avion offert en vente a-t-il été mis en service au sein de l'Aviation royale australienne; g) quelle est la durée de vie prévue de la flotte australienne d'avions de chasse F/A-18; h) combien d'heures de vol cumulent chacun des avions de chasse F/A-18 que le gouvernement entend acheter de l'Australie; i) les avantages économiques pour le Canada ont-ils été abordés; j) quels sont, pour le Canada, les avantages économiques de l'achat éventuel d'avions de chasse F/A-18 et de pièces connexes auprès de l'Australie; k) quels travaux de réparation, de mise à niveau ou de modernisation devront être entrepris sur les avions de chasse F/A-18 de l'Australie avant qu'ils puissent être mis en service au sein de l'Aviation royale canadienne (ARC), et pour chacun de ces travaux, (i) quel est l'échéancier prévu, (ii) quel est le coût prévu, (iii) est-ce que le fabricant des avions de chasse F/A-18 de l'Australie prendra part aux travaux; l) a-t-on effectué une analyse pour déterminer si des pièces de rechange provenant d'avions en service à l'heure actuelle ou mis hors service depuis peu peuvent être utilisées pour les travaux de réparation, de mise à niveau ou de modernisation des avions de chasse F/A-18 de l'Australie; m) si la réponse à l) est affirmative, quelles ont été les conclusions de cette analyse; n) les pilotes canadiens d'avions de chasse CF-18 auront-ils besoin de formation supplémentaire avant de pouvoir piloter les avions de chasse F/A-18 de l'Australie; o) si la réponse à n) est affirmative, quel est l'échéancier établi pour cette formation supplémentaire; p) quelle analyse a été effectuée pour déterminer si les avions de chasse F/A-18 de l'Australie pourraient (i) être mis en service au sein de l'ARC, (ii) permettre à l'ARC de respecter ses engagements en matière de sécurité nationale et de s'acquitter des obligations associées à l'OTAN et au NORAD et d'autres obligations internationales; q) quels sont les détails des communications reçues du gouvernement de l'Australie depuis le 1^{er} novembre 2015 relativement à l'achat d'avions de chasse F/A-18, y compris (i) la date, (ii) l'expéditeur, (iii) le destinataire, (iv) le titre, (v) le numéro de dossier pertinent? — Document parlementaire n° 8555-421-1245.

Q-1246 — M. McCauley (Edmonton-Ouest) — En ce qui concerne la stratégie de marketing du gouvernement, y compris la publicité : a) quel est le budget de marketing total pour

(b) what are the names of the sectors or branches in each department or agency that manage marketing and advertising; (c) how many full-time equivalents are employed in each marketing sector or branch, broken down by department or agency; and (d) for the positions in (c), what are the public service classifications (i.e. EX-1) and corresponding pay range, broken down by department or agency? — Sessional Paper No. 8555-421-1246.

Q-1247 — Mr. Benzen (Calgary Heritage) — With regard to the travel of the Prime Minister, the Minister of Finance, the Leader of the Government in the House of Commons and others to Stouffville, Ontario, on October 16, 2017: (a) what are the details of all expenditures related to the travel, including (i) transportation, (ii) venue rental, (iii) audio-visual equipment, (iv) graphic artwork, (v) meals, (vi) per diems, (vii) other expenses, broken down by type; (b) what is the complete list of individuals who traveled; and (c) what is the flight manifest for all government aircraft flights related to the travel? — Sessional Paper No. 8555-421-1247.

Q-1249 — Mr. Eglinski (Yellowhead) — With regard to expenditures on “talent fees” and other expenditures on models for media produced by the government since January 1, 2016, broken down by department, agency, Crown corporation or other government entity: (a) what is the total amount of expenditures; and (b) what are the details of each expenditure, including the (i) vendor, (ii) project or campaign description, (iii) description of goods or services provided, (iv) date and duration of contract, (v) file number, (vi) publication name where the related photographs are located, if applicable, (vii) relevant website, if applicable? — Sessional Paper No. 8555-421-1249.

Q-1250 — Mr. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan) — With regard to the Office of Human Rights, Freedoms and Inclusion: (a) what projects, research and activities have been undertaken in Burma since October 2015; (b) what are the details of each project referred to in (a), including the (i) project name, (ii) date, (iii) budget, (iv) duration, (v) description; (c) what projects, research and activities have been undertaken in Canada and elsewhere outside Burma related to the Rohingya crisis; (d) what are the details of each project referred to in (c), including the (i) project name, (ii) date, (iii) budget, (iv) duration, (v) description; (e) what projects, research and activities are planned related to violence facing Rohingyas and other Burmese minorities; (f) what are the details of each project referred to in (e), including the (i) project name, (ii) date, (iii) budget, (iv) duration, (v) description; (g) what funding applications have been received for projects, research or activities related to violence, persecution or genocidal acts in Burma or against the Rohingya people and, for each application or proposed expenditure, (i) why was said application approved or denied, (ii) what expenditure amount was approved, (iii) what individuals and organizations received funding, (iv) what was the stated project objective, (v) what monitoring of project progress has been done; (h) what organizations or individuals have received funding from the Office of Human Rights,

l’exercice 2017-2018; b) quels sont les noms des secteurs ou directions générales de chacun des ministères et organismes qui gèrent le marketing et la publicité; c) quel est l’effectif en équivalents temps plein de chaque secteur ou direction générale du marketing, ventilé par ministère ou organisme; d) pour les postes en c), quelles en sont les classifications de la fonction publique (p. ex. EX-1) et l’échelle salariale correspondante, ventilées par ministère ou organisme? — Document parlementaire n° 8555-421-1246.

Q-1247 — M. Benzen (Calgary Heritage) — En ce qui concerne le voyage effectué par le premier ministre, le ministre des Finances, la leader du gouvernement à la Chambre des communes et d’autres personnes à Stouffville (Ontario) le 16 octobre 2017 : a) quels sont les détails de toutes les dépenses liées à ce voyage, y compris (i) le transport, (ii) la location de salles, (iii) l’équipement audiovisuel, (iv) les illustrations graphiques, (v) les repas, (vi) les indemnités quotidiennes, (vii) les autres dépenses, ventilées par type de dépense; b) quelle est la liste complète des personnes ayant fait ce voyage; c) quel est le manifeste de vol de tous les appareils du gouvernement assignés à ce voyage? — Document parlementaire n° 8555-421-1247.

Q-1249 — M. Eglinski (Yellowhead) — En ce qui concerne les cachets et autres dépenses pour des mannequins utilisés dans des produits médiatiques du gouvernement depuis le 1^{er} janvier 2016, ventilés par ministère, organisme, société d’État ou autre entité publique : a) quel est le montant total des dépenses engagées; b) quels sont les détails de chaque dépense, y compris (i) le fournisseur, (ii) la description du projet ou de la campagne, (iii) la description des produits ou services fournis, (iv) la date et la durée du contrat, (v) le numéro du dossier, (vi) le titre de la publication contenant les photos connexes, le cas échéant, (vii) le site Web pertinent, le cas échéant? — Document parlementaire n° 8555-421-1249.

Q-1250 — M. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan) — En ce qui concerne le Bureau des droits de la personne, des libertés et de l’inclusion : a) quels sont les projets, les recherches et les activités qui ont été entrepris en Birmanie depuis octobre 2015; b) quels sont les détails de chacun des projets dont il est question en a), y compris (i) le nom du projet, (ii) la date, (iii) le budget, (iv) la durée, (v) la description; c) quels sont les projets, les recherches et les activités qui ont été entrepris au Canada et dans les pays autres que la Birmanie relativement à la crise des Rohingyas; d) quels sont les détails de chacun des projets dont il est question en c), y compris (i) le nom du projet, (ii) la date, (iii) le budget, (iv) la durée, (v) la description; e) quels sont les projets, les recherches et les activités prévus pour lutter contre la violence visant les Rohingyas et les autres minorités en Birmanie; f) quels sont les détails de chacun des projets dont il est question en e), y compris (i) le nom du projet, (ii) la date, (iii) le budget, (iv) la durée, (v) la description; g) quelles demandes de financement ont été reçues pour des projets, des recherches ou des activités liées aux actes de violence, de persécution ou de génocide commis en Birmanie ou contre les Rohingyas et, pour chaque demande ou dépense proposée, (i) pourquoi la demande a-t-elle été approuvée ou rejetée, (ii) quel montant a été approuvé pour les dépenses, (iii) quelles personnes ou organisations ont reçu

Freedoms and Inclusion, and (i) in what amounts, (ii) for what stated objectives, (iii) under what ongoing monitoring of progress, (iv) what is the date of funding; (i) what officials have been assigned the situation of the Burmese Rohingya minority as an ongoing responsibility; (j) what statements have been issued which mention the situation of the Rohingya people in Burma or those who have fled; and (k) what expenditures, other than those described in the response to (a) through (j), have been made in either Burma or in relation to the Rohingya people and, what are the details of such expenditures, including the (i) vendor, (ii) date, (iii) amount, (iv) goods or services provided, (v) description of expense, (vi) file number? — Sessional Paper No. 8555-421-1250.

du financement, (iv) quel est l'objectif énoncé du projet, (v) quelles mesures ont été prises pour suivre la progression du projet; h) quelles personnes ou organisations ont reçu du financement du Bureau des droits de la personne, des libertés et de l'inclusion, et (i) quel était le montant reçu, (ii) quels étaient les objectifs énoncés, (iii) quelles étaient les mesures de suivi continu de la progression, (iv) à quelle date le financement a-t-il été accordé; i) quels fonctionnaires ont reçu le mandat de se pencher de façon permanente sur la situation de la minorité rohingya en Birmanie; j) quelles déclarations ont été publiées au sujet de la situation des Rohingyas en Birmanie ou des personnes qui ont fui ce pays; k) quelles dépenses, autres que celles décrites en réponse aux points a) à j), ont été faites en Birmanie ou en lien avec le peuple rohingya, et quels sont les détails de ces dépenses, y compris (i) le soumissionnaire, (ii) la date, (iii) le montant, (iv) les produits ou les services offerts, (v) la description de la dépense, (vi) le numéro de dossier? — Document parlementaire n° 8555-421-1250.

BUSINESS OF SUPPLY

The House resumed consideration of the motion of Mr. Paul-Hus (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles), seconded by Mr. Bezan (Selkirk—Interlake—Eastman), in relation to the Business of Supply.

The debate continued.

At 6:15 p.m., pursuant to Standing Order 81(17), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

TRAVAUX DES SUBSIDES

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Paul-Hus (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles), appuyé par M. Bezan (Selkirk—Interlake—Eastman), relative aux travaux des subsides.

Le débat se poursuit.

À 18 h 15, conformément à l'article 81(17) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 413 — Vote n° 413)

YEAS: 79, NAYS: 209

POUR : 79, CONTRE : 209

YEAS — POUR

Abouttaif	Albas	Albrecht	Allison
Anderson	Arnold	Barlow	Benzen
Bergen	Bernier	Berthold	Bezan
Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Block	Boucher	Brassard
Brown	Calkins	Carrie	Chong
Clarke	Clement	Cooper	Deltell
Diotte	Doherty	Dreeshen	Eglinski
Falk	Finley	Gallant	Généreux
Gladu	Godin	Harder	Hoback
Jeneroux	Kelly	Kent	Kitchen
Kusie	Lake	Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry)	Leitch
Liepert	Lloyd	Lobb	Lukiwski
MacKenzie	Maguire	McColeman	McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)
Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)	Motz	Nater	Nicholson
Paul-Hus	Poilievre	Raitt	Rayes
Reid	Richards	Saroya	Shields
Shiple	Sopuck	Stanton	Stubbs
Sweet	Tilson	Trost	Van Kesteren

Van Loan
Webber

Vecchio
Yurdiga

Viersen
Zimmer — 79

Warkentin

NAYS — CONTRE

Aldag
Anandasangaree
Aubin
Baylis
Benson
Blair

Alghabra
Angus
Badawey
Beaulieu
Bibeau
Blaney (North Island—Powell
River)

Alleslev
Arseneault
Bagnell
Beech
Bittle
Boissonnault

Amos
Arya
Barsalou-Duval
Bennett
Blaikie
Bossio

Boudrias
Brison
Carr
Cullen
Davies
Donnelly
Duclos
Dusseault
Ehsassi
Eyolfson
Fisher
Fragiskatos
Fuhr
Gill
Graham
Hardie
Holland
Iacono
Jones
Kang
Lametti

Boulerice
Brosseau
Casey (Cumberland—Colchester)
Cuzner
DeCoursey
Drouin
Duguid
Duvall
El-Khoury
Fergus
Fonseca
Fraser (West Nova)
Garneau
Goldsmith-Jones
Grewal
Harvey
Housefather
Johns
Jordan
Khalid
Lamoureux

Bratina
Caesar-Chavannes
Casey (Charlottetown)
Dabrusin
Dhaliwal
Dubé
Duncan (Etobicoke North)
Dzerowicz
Ellis
Fillmore
Fortier
Fraser (Central Nova)
Garrison
Goodale
Hajdu
Hébert
Hughes
Jolibois
Jowhari
Khera
Lapointe

Breton
Caron
Cormier
Damoff
Dhillon
Dubourg
Duncan (Edmonton Strathcona)
Easter
Erskine-Smith
Finnigan
Fortin
Fry
Gerretsen
Gould
Hardcastle
Hehr
Hutchings
Joly
Julian
Lambropoulos
Lauzon (Argenteuil—La Petite-
Nation)

LeBlanc
Lightbound
Ludwig
Malcolmson
Massé (Avignon—La Mitis—
Matane—Matapédia)
McCrimmon
McKinnon (Coquitlam—Port
Coquitlam)
Miller (Ville-Marie—Le Sud-
Ouest—Île-des-Soeurs)
Morrissey
O'Connell
Ouellette
Petitpas Taylor
Poissant
Rankin
Rodriguez
Ruimy
Sajjan
Sarai
Serré
Sidhu (Brampton South)
Sorbara
Stewart
Thériault
Vaughan
Wilkinson
Zahid — 209

Lebouthillier
Lockhart
MacAulay (Cardigan)
Maloney
Mathysen
McDonald
McLeod (Northwest Territories)
Monsef
Murray
Oliphant
Pauzé
Philpott
Quach
Ratansi
Romanado
Rusnak
Samson
Scarpaleggia
Sgro
Sikand
Spengemann
Tabbara
Tootoo
Virani
Wilson-Raybould

Lefebvre
Long
MacGregor
Marcil
May (Cambridge)
McGuinty
Mendicino
Moore
Nantel
Oliver
Peschisolido
Picard
Qualtrough
Rioux
Rota
Saganash
Sangha
Schiefke
Shanahan
Simms
Ste-Marie
Tan
Vandal
Weir
Wrzesnewszkyj

Leslie
Longfield
MacKinnon (Gatineau)
Masse (Windsor West)
May (Saanich—Gulf Islands)
McKay
Mihychuk
Morneau
Nassif
O'Regan
Peterson
Plamondon
Ramsey
Robillard
Rudd
Sahota
Sansoucy
Schulte
Sheehan
Sohi
Stetski
Tassi
Vandenbeld
Whalen
Young

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Mr. Brison (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Morneau (Minister of Finance), moved Motion No. 1, — That Vote 1b, in the amount of \$34,195,262, under Privy Council Office — Program expenditures and contributions, in the Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 2018, be concurred in.

The question was put on Motion No. 1 and it was agreed to on the following division:

M. Brison (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Morneau (ministre des Finances), propose la motion n° 1, — Que le crédit 1b, au montant de 34 195 262 \$, sous la rubrique Bureau du Conseil privé — Dépenses du programme et contributions, du Budget supplémentaire des dépenses (B) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2018, soit agréé.

La motion n° 1, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 414 — Vote n° 414)

YEAS: 164, NAYS: 124

POUR : 164, CONTRE : 124

YEAS — POUR

Aldag	Alghabra	Alleslev	Amos
Anandasangaree	Arseneault	Arya	Badawey
Bagnell	Baylis	Beech	Bennett
Bibeau	Bittle	Blair	Boissonnault
Bossio	Bratina	Breton	Brison
Caesar-Chavannes	Carr	Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)
Cormier	Cuzner	Dabrusin	Damoff
DeCoursey	Dhaliwal	Dhillon	Drouin
Dubourg	Duclos	Duguid	Duncan (Etobicoke North)
Dzerowicz	Easter	Ehsassi	El-Khoury
Ellis	Erskine-Smith	Eyolfson	Fergus
Fillmore	Finnigan	Fisher	Fonseca
Fortier	Fragiskatos	Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)
Fry	Fuhr	Garneau	Gerretsen
Goldsmith-Jones	Goodale	Gould	Graham
Grewal	Hajdu	Hardie	Harvey
Hébert	Hehr	Holland	Housefather
Hutchings	Iacono	Joly	Jones
Jordan	Jowhari	Kang	Khalid
Khera	Lambropoulos	Lametti	Lamoureux
Lapointe	Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)	LeBlanc	Lebouthillier
Lefebvre	Leslie	Lightbound	Lockhart
Long	Longfield	Ludwig	MacAulay (Cardigan)
MacKinnon (Gatineau)	Maloney	Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)	May (Cambridge)
May (Saanich—Gulf Islands)	McCrimmon	McDonald	McGuinty
McKay	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)	Mendicino
Mihychuk	Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)	Monsef	Morneau
Morrissey	Murray	Nassif	O'Connell
Oliphant	Oliver	O'Regan	Ouellette
Peschisolido	Peterson	Petitpas Taylor	Philpott
Picard	Poissant	Qualtrough	Ratansi
Rioux	Robillard	Rodriguez	Romanado
Rota	Rudd	Ruimy	Rusnak
Sahota	Sajjan	Samson	Sangha
Sarai	Scarpaleggia	Schiefke	Schulte
Serré	Sgro	Shanahan	Sheehan
Sidhu (Brampton South)	Sikand	Simms	Sohi
Sorbara	Spengemann	Tabbara	Tan

Tassi	Tootoo	Vandal	Vandenbeld
Vaughan	Virani	Whalen	Wilkinson
Wilson-Raybould	Wrzesnewskyj	Young	Zahid — 164

NAYS — CONTRE

Aboultaif	Albas	Albrecht	Allison
Anderson	Angus	Arnold	Aubin
Barlow	Barsalou-Duval	Beaulieu	Benson
Benzen	Bergen	Bernier	Berthold
Bezan	Blaikie	Blaney (North Island—Powell River)	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)
Block	Boucher	Boudrias	Boulerice
Brassard	Brosseau	Brown	Calkins
Caron	Carrie	Chong	Clarke
Clement	Cooper	Cullen	Davies
Deltell	Diotte	Doherty	Donnelly
Dreeshen	Dubé	Duncan (Edmonton Strathcona)	Dusseault
Duvall	Eglinski	Falk	Finley
Fortin	Gallant	Garrison	Généreux
Gill	Gladu	Godin	Hardcastle
Harder	Hoback	Hughes	Jeneroux
Johns	Julian	Kelly	Kent
Kitchen	Kusie	Lake	Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry)
Laverdière	Leitch	Liepert	Lloyd
Lobb	Lukiwski	MacGregor	MacKenzie
Maguire	Malcolmson	Marcil	Masse (Windsor West)
Mathysen	McColeman	McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)	Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)
Moore	Motz	Nantel	Nater
Nicholson	Paul-Hus	Pauzé	Plamondon
Poilievre	Quach	Raitt	Ramsey
Rankin	Rayes	Reid	Richards
Saganash	Sansoucy	Saroya	Shields
Shipley	Sopuck	Stanton	Ste-Marie
Stetski	Stewart	Stubbs	Sweet
Thériault	Tilson	Trost	Van Kesteren
Van Loan	Vecchio	Viersen	Warkentin
Webber	Weir	Yurdiga	Zimmer — 124

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Mr. Brison (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Morneau (Minister of Finance), moved Motion No. 2, — That Vote 5b, in the amount of \$668,095,118, under Department of National Defence — Capital expenditures, in the Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 2018, be concurred in.

The question was put on Motion No. 2 and it was agreed to on the following division:

M. Brison (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Morneau (ministre des Finances), propose la motion n° 2, — Que le crédit 5b, au montant de 668 095 118 \$, sous la rubrique Ministère de la Défense nationale — Dépenses en capital, du Budget supplémentaire des dépenses (B) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2018, soit agréé.

La motion n° 2, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 415 — Vote n° 415)

YEAS: 164, NAYS: 124

POUR : 164, CONTRE : 124

YEAS — POUR

Aldag	Alghabra	Alleslev	Amos
Anandasangaree	Arseneault	Arya	Badawey
Bagnell	Baylis	Beech	Bennett
Bibeau	Bittle	Blair	Boissonnault
Bossio	Bratina	Breton	Brisson
Caesar-Chavannes	Carr	Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)
Cormier	Cuzner	Dabrusin	Damoff
DeCoursey	Dhaliwal	Dhillon	Drouin
Dubourg	Duclos	Duguid	Duncan (Etobicoke North)
Dzerowicz	Easter	Ehsassi	El-Khoury
Ellis	Erskine-Smith	Eyolfson	Fergus
Fillmore	Finnigan	Fisher	Fonseca
Fortier	Fragiskatos	Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)
Fry	Fuhr	Garneau	Gerretsen
Goldsmith-Jones	Goodale	Gould	Graham
Grewal	Hajdu	Hardie	Harvey
Hébert	Hehr	Holland	Housefather
Hutchings	Iacono	Joly	Jones
Jordan	Jowhari	Kang	Khalid
Khera	Lambropoulos	Lametti	Lamoureux
Lapointe	Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)	LeBlanc	Lebouthillier
Lefebvre	Leslie	Lightbound	Lockhart
Long	Longfield	Ludwig	MacAulay (Cardigan)
MacKinnon (Gatineau)	Maloney	Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)	May (Cambridge)
May (Saanich—Gulf Islands)	McCrimmon	McDonald	McGuinty
McKay	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)	Mendicino
Mihychuk	Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)	Monsef	Morneau
Morrissey	Murray	Nassif	O'Connell
Oliphant	Oliver	O'Regan	Ouellette
Peschisolido	Peterson	Petitpas Taylor	Philpott
Picard	Poissant	Qualtrough	Ratansi
Rioux	Robillard	Rodriguez	Romanado
Rota	Rudd	Ruimy	Rusnak
Sahota	Sajjan	Samson	Sangha
Sarai	Scarpaleggia	Schiefke	Schulte
Serré	Sgro	Shanahan	Sheehan
Sidhu (Brampton South)	Sikand	Simms	Sohi
Sorbara	Spengemann	Tabbara	Tan
Tassi	Tootoo	Vandal	Vandenbeld
Vaughan	Virani	Whalen	Wilkinson
Wilson-Raybould	Wrzesnewskyj	Young	Zahid — 164

NAYS — CONTRE

Aboultaif	Albas	Albrecht	Allison
Anderson	Angus	Arnold	Aubin
Barlow	Barsalou-Duval	Beaulieu	Benson
Benzen	Bergen	Bernier	Berthold
Bezan	Blaikie	Blaney (North Island—Powell River)	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)
Block	Boucher	Boudrias	Boulerice
Brassard	Brosseau	Brown	Calkins

Caron	Carrie	Chong	Clarke
Clement	Cooper	Cullen	Davies
Deltell	Diotte	Doherty	Donnelly
Dreeschen	Dubé	Duncan (Edmonton Strathcona)	Dusseault
Duvall	Eglinski	Falk	Finley
Fortin	Gallant	Garrison	Généreux
Gill	Gladu	Godin	Hardcastle
Harder	Hoback	Hughes	Jeneroux
Johns	Julian	Kelly	Kent
Kitchen	Kusie	Lake	Lauzon (Stormont—Dundas— South Glengarry)
Laverdière	Leitch	Liepert	Lloyd
Lobb	Lukiwski	MacGregor	MacKenzie
Maguire	Malcolmson	Marcil	Masse (Windsor West)
Mathysen	McColeman	McLeod (Kamloops—Thompson —Cariboo)	Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)
Moore	Motz	Nantel	Nater
Nicholson	Paul-Hus	Pauzé	Plamondon
Poilievre	Quach	Raitt	Ramsey
Rankin	Rayes	Reid	Richards
Saganash	Sansoucy	Saroya	Shields
Shipley	Sopuck	Stanton	Ste-Marie
Stetski	Stewart	Stubbs	Sweet
Thériault	Tilson	Trost	Van Kesteren
Van Loan	Vecchio	Viersen	Warkentin
Webber	Weir	Yurdiga	Zimmer — 124

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Mr. Brison (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Morneau (Minister of Finance), moved Motion No. 3, — That Vote 1b, in the amount of \$31,952,332, under Department of Finance — Program expenditures, grants and contributions, in the Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 2018, be concurred in.

The question was put on Motion No. 3 and it was agreed to on the following division:

M. Brison (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Morneau (ministre des Finances), propose la motion n° 3, — Que le crédit 1b, au montant de 31 952 332 \$, sous la rubrique Ministère des finances — Dépenses du programme, subventions et contributions, du Budget supplémentaire des dépenses (B) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2018, soit agréé.

La motion n° 3, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 416 — Vote n° 416)

YEAS: 164, NAYS: 124

POUR : 164, CONTRE : 124

YEAS — POUR

Aldag	Alhabra	Alleslev	Amos
Anandasangaree	Arseneault	Arya	Badawey
Bagnell	Baylis	Beech	Bennett
Bibeau	Bittle	Blair	Boissonnault
Bossio	Bratina	Breton	Brisson
Caesar-Chavannes	Carr	Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)
Cormier	Cuzner	Dabrusin	Damoff
DeCoursey	Dhaliwal	Dhillon	Drouin
Dubourg	Duclos	Duguid	Duncan (Etobicoke North)
Dzerowicz	Easter	Ehsassi	El-Khoury
Ellis	Erskine-Smith	Eyolfson	Fergus
Fillmore	Finnigan	Fisher	Fonseca
Fortier	Fragiskatos	Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)
Fry	Fuhr	Gameau	Gerretsen
Goldsmith-Jones	Goodale	Gould	Graham
Grewal	Hajdu	Hardie	Harvey

Hébert	Hehr	Holland	Housefather
Hutchings	Iacono	Joly	Jones
Jordan	Jowhari	Kang	Khalid
Khera	Lambropoulos	Lametti	Lamoureux
Lapointe	Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)	LeBlanc	Lebouthillier
Lefebvre	Leslie	Lightbound	Lockhart
Long	Longfield	Ludwig	MacAulay (Cardigan)
MacKinnon (Gatineau)	Maloney	Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)	May (Cambridge)
May (Saanich—Gulf Islands)	McCrimmon	McDonald	McGuinty
McKay	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)	Mendicino
Mihychuk	Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)	Monsef	Morneau
Morrissey	Murray	Nassif	O'Connell
Oliphant	Oliver	O'Regan	Ouellette
Peschisolido	Peterson	Petitpas Taylor	Philpott
Picard	Poissant	Qualtrough	Ratansi
Rioux	Robillard	Rodriguez	Romanado
Rota	Rudd	Ruimy	Rusnak
Sahota	Sajjan	Samson	Sangha
Sarai	Scarpaleggia	Schiefke	Schulte
Serré	Sgro	Shanahan	Sheehan
Sidhu (Brampton South)	Sikand	Simms	Sohi
Sorbara	Spengemann	Tabbara	Tan
Tassi	Tootoo	Vandal	Vandenbeld
Vaughan	Virani	Whalen	Wilkinson
Wilson-Raybould	Wrzesnewskyj	Young	Zahid — 164

NAYS — CONTRE

Aboultaif	Albas	Albrecht	Allison
Anderson	Angus	Arnold	Aubin
Barlow	Barsalou-Duval	Beaulieu	Benson
Benzen	Bergen	Bernier	Berthold
Bezan	Blaikie	Blaney (North Island—Powell River)	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)
Block	Boucher	Boudrias	Boulerice
Brassard	Brosseau	Brown	Calkins
Caron	Carrie	Chong	Clarke
Clement	Cooper	Cullen	Davies
Deltell	Diotte	Doherty	Donnelly
Dreeshen	Dubé	Duncan (Edmonton Strathcona)	Dusseault
Duvall	Eglinski	Falk	Finley
Fortin	Gallant	Garrison	Généreux
Gill	Gladu	Godin	Hardcastle
Harder	Hoback	Hughes	Jeneroux
Johns	Julian	Kelly	Kent
Kitchen	Kusie	Lake	Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry)
Laverdière	Leitch	Liepert	Lloyd
Lobb	Lukiwski	MacGregor	MacKenzie
Maguire	Malcolmson	Marcil	Masse (Windsor West)
Mathysen	McColeman	McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)	Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)
Moore	Motz	Nantel	Nater
Nicholson	Paul-Hus	Pauzé	Plamondon
Poillievre	Quach	Raitt	Ramsey
Rankin	Rayes	Reid	Richards
Saganash	Sansoucy	Saroya	Shields
Shipley	Sopuck	Stanton	Ste-Marie
Stetski	Stewart	Stubbs	Sweet

Thériault
Van Loan
Webber

Tilson
Vecchio
Weir

Trost
Viersen
Yurdiga

Van Kesteren
Warkentin
Zimmer — 124

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Mr. Brison (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Morneau (Minister of Finance), moved Motion No. 4, — That Vote 5b, in the amount of \$24,896,194, under Department of Canadian Heritage — Grants and contributions, in the Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 2018, be concurred in.

The question was put on Motion No. 4 and it was agreed to on the following division:

M. Brison (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Morneau (ministre des Finances), propose la motion n° 4, — Que le crédit 5b, au montant de 24 896 194 \$, sous la rubrique Ministère du Patrimoine canadien — Subventions et contributions, du Budget supplémentaire des dépenses (B) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2018, soit agréé.

La motion n° 4, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 417 — Vote n° 417)

YEAS: 164, NAYS: 124

POUR : 164, CONTRE : 124

YEAS — POUR

Aldag	Alghabra	Alleslev	Amos
Anandasangaree	Arseneault	Arya	Badawey
Bagnell	Baylis	Beech	Bennett
Bibeau	Bittle	Blair	Boissonnault
Bossio	Bratina	Breton	Brison
Caesar-Chavannes	Carr	Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)
Cormier	Cuzner	Dabrusin	Damoff
DeCoursey	Dhaliwal	Dhillon	Drouin
Dubourg	Duclos	Duguid	Duncan (Etobicoke North)
Dzerowicz	Easter	Ehsassi	El-Khoury
Ellis	Erskine-Smith	Eyolfson	Fergus
Fillmore	Finnigan	Fisher	Fonseca
Fortier	Fragiskatos	Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)
Fry	Fuhr	Garneau	Gerretsen
Goldsmith-Jones	Goodale	Gould	Graham
Grewal	Hajdu	Hardie	Harvey
Hébert	Hehr	Holland	Housefather
Hutchings	Iacono	Joly	Jones
Jordan	Jowhari	Kang	Khalid
Khera	Lambropoulos	Lametti	Lamoureux
Lapointe	Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)	LeBlanc	Lebouthillier
Lefebvre	Leslie	Lightbound	Lockhart
Long	Longfield	Ludwig	MacAulay (Cardigan)
MacKinnon (Gatineau)	Maloney	Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)	May (Cambridge)
May (Saanich—Gulf Islands)	McCrimmon	McDonald	McGuinty
McKay	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)	Mendicino
Mihychuk	Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)	Monsef	Morneau
Morrissey	Murray	Nassif	O'Connell
Oliphant	Oliver	O'Regan	Ouellette
Peschisolido	Peterson	Petitpas Taylor	Philpott
Picard	Poissant	Qualtrough	Ratansi
Rioux	Robillard	Rodriguez	Romanado
Rota	Rudd	Ruimy	Rusnak
Sahota	Sajjan	Samson	Sangha
Sarai	Scarpaleggia	Schiefke	Schulte

Serré	Sgro	Shanahan	Sheehan
Sidhu (Brampton South)	Sikand	Simms	Sohi
Sorbara	Spengemann	Tabbara	Tan
Tassi	Tootoo	Vandal	Vandenbeld
Vaughan	Virani	Whalen	Wilkinson
Wilson-Raybould	Wrzesnewskij	Young	Zahid — 164

NAYS — CONTRE

Aboultaif	Albas	Albrecht	Allison
Anderson	Angus	Arnold	Aubin
Barlow	Barsalou-Duval	Beaulieu	Benson
Benzen	Bergen	Bernier	Berthold
Bezan	Blaikie	Blaney (North Island—Powell River)	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)
Block	Boucher	Boudrias	Boulerice
Brassard	Brosseau	Brown	Calkins
Caron	Carrie	Chong	Clarke
Clement	Cooper	Cullen	Davies
Deltell	Diotte	Doherty	Donnelly
Dreeshen	Dubé	Duncan (Edmonton Strathcona)	Dusseault
Duvall	Eglinski	Falk	Finley
Fortin	Gallant	Garrison	Généreux
Gill	Gladu	Godin	Hardcastle
Harder	Hoback	Hughes	Jeneroux
Johns	Julian	Kelly	Kent
Kitchen	Kusie	Lake	Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry)
Laverdière	Leitch	Liepert	Lloyd
Lobb	Lukiwski	MacGregor	MacKenzie
Maguire	Malcolmson	Marcil	Masse (Windsor West)
Mathysen	McColeman	McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)	Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)
Moore	Motz	Nantel	Nater
Nicholson	Paul-Hus	Pauzé	Plamondon
Poilievre	Quach	Raitt	Ramsey
Rankin	Rayes	Reid	Richards
Saganash	Sansoucy	Saroya	Shields
Shiple	Sopuck	Stanton	Ste-Marie
Stetski	Stewart	Stubbs	Sweet
Thériault	Tilson	Trost	Van Kesteren
Van Loan	Vecchio	Viersen	Warkentin
Webber	Weir	Yurdiga	Zimmer — 124

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Mr. Brison (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Morneau (Minister of Finance), moved Motion No. 5, — That Vote 1b, in the amount of \$153,352,138, under Department of Health — Operating expenditures, in the Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 2018, be concurred in.

The question was put on Motion No. 5 and it was agreed to on the following division:

M. Brison (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Morneau (ministre des Finances), propose la motion n° 5, — Que le crédit 1b, au montant de 153 352 138 \$, sous la rubrique Ministère de la Santé — Dépenses de fonctionnement, du Budget supplémentaire des dépenses (B) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2018, soit agréé.

La motion n° 5, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 418 — Vote n° 418)

YEAS: 164, NAYS: 124

POUR : 164, CONTRE : 124

YEAS — POUR

Aldag	Alghabra	Alleslev	Amos
Anandasangaree	Arseneault	Arya	Badawey
Bagnell	Baylis	Beech	Bennett
Bibeau	Bittle	Blair	Boissonnault
Bossio	Bratina	Breton	Brison
Caesar-Chavannes	Carr	Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)
Cormier	Cuzner	Dabrusin	Damoff
DeCoursey	Dhaliwal	Dhillon	Drouin
Dubourg	Duclos	Duguid	Duncan (Etobicoke North)
Dzerowicz	Easter	Ehsassi	El-Khoury
Ellis	Erskine-Smith	Eyolfson	Fergus
Fillmore	Finnigan	Fisher	Fonseca
Fortier	Fragiskatos	Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)
Fry	Fuhr	Garneau	Gerretsen
Goldsmith-Jones	Goodale	Gould	Graham
Grewal	Hajdu	Hardie	Harvey
Hébert	Hehr	Holland	Housefather
Hutchings	Iacono	Joly	Jones
Jordan	Jowhari	Kang	Khalid
Khera	Lambropoulos	Lametti	Lamoureux
Lapointe	Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)	LeBlanc	Lebouthillier
Lefebvre	Leslie	Lightbound	Lockhart
Long	Longfield	Ludwig	MacAulay (Cardigan)
MacKinnon (Gatineau)	Maloney	Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)	May (Cambridge)
May (Saanich—Gulf Islands)	McCrimmon	McDonald	McGuinty
McKay	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)	Mendicino
Mihychuk	Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)	Monsef	Morneau
Morrissey	Murray	Nassif	O'Connell
Oliphant	Oliver	O'Regan	Ouellette
Peschisolido	Peterson	Petitpas Taylor	Philpott
Picard	Poissant	Qualtrough	Ratansi
Rioux	Robillard	Rodriguez	Romanado
Rota	Rudd	Ruimy	Rusnak
Sahota	Sajjan	Samson	Sangha
Sarai	Scarpaleggia	Schiefke	Schulte
Serré	Sgro	Shanahan	Sheehan
Sidhu (Brampton South)	Sikand	Simms	Sohi
Sorbara	Spengemann	Tabbara	Tan
Tassi	Tootoo	Vandal	Vandenbeld
Vaughan	Virani	Whalen	Wilkinson
Wilson-Raybould	Wrzesnewskyj	Young	Zahid — 164

NAYS — CONTRE

Abouttaif	Albas	Albrecht	Allison
Anderson	Angus	Arnold	Aubin
Barlow	Barsalou-Duval	Beaulieu	Benson
Benzen	Bergen	Bernier	Berthold
Bezan	Blaikie	Blaney (North Island—Powell River)	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)
Block	Boucher	Boudrias	Boulerice
Brassard	Brosseau	Brown	Calkins

Caron	Carrie	Chong	Clarke
Clement	Cooper	Cullen	Davies
Deltell	Diotte	Doherty	Donnelly
Dreeschen	Dubé	Duncan (Edmonton Strathcona)	Dusseault
Duvall	Eglinski	Falk	Finley
Fortin	Gallant	Garrison	Généreux
Gill	Gladu	Godin	Hardcastle
Harder	Hoback	Hughes	Jeneroux
Johns	Julian	Kelly	Kent
Kitchen	Kusie	Lake	Lauzon (Stormont—Dundas— South Glengarry)
Laverdière	Leitch	Liepert	Lloyd
Lobb	Lukiwski	MacGregor	MacKenzie
Maguire	Malcolmson	Marcil	Masse (Windsor West)
Mathysen	McColeman	McLeod (Kamloops—Thompson —Cariboo)	Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)
Moore	Motz	Nantel	Nater
Nicholson	Paul-Hus	Pauzé	Plamondon
Poilievre	Quach	Raitt	Ramsey
Rankin	Rayes	Reid	Richards
Saganash	Sansoucy	Saroya	Shields
Shipley	Sopuck	Stanton	Ste-Marie
Stetski	Stewart	Stubbs	Sweet
Thériault	Tilson	Trost	Van Kesteren
Van Loan	Vecchio	Viersen	Warkentin
Webber	Weir	Yurdiga	Zimmer — 124

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Mr. Brison (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Morneau (Minister of Finance), moved, — That the Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 2018, except any Vote disposed of earlier today, be concurred in.

M. Brison (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Morneau (ministre des Finances), propose, — Que le Budget supplémentaire des dépenses (B) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2018, à l'exception de tout crédit adopté plus tôt aujourd'hui, soit adopté.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 419 — Vote n° 419)

YEAS: 164, NAYS: 124

POUR : 164, CONTRE : 124

YEAS — POUR

Aldag	Alghabra	Alleslev	Amos
Anandasangaree	Arseneault	Arya	Badawey
Bagnell	Baylis	Beech	Bennett
Bibeau	Bittle	Blair	Boissonnault
Bossio	Bratina	Breton	Brison
Caesar-Chavannes	Carr	Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)
Cormier	Cuzner	Dabrusin	Damoff
DeCoursey	Dhaliwal	Dhillon	Drouin
Dubourg	Duclos	Duguid	Duncan (Etobicoke North)
Dzerowicz	Easter	Ehsassi	El-Khoury
Ellis	Erskine-Smith	Eyolfson	Fergus
Fillmore	Finnigan	Fisher	Fonseca
Fortier	Fragiskatos	Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)
Fry	Fuhr	Garneau	Gerretsen
Goldsmith-Jones	Goodale	Gould	Graham
Grewal	Hajdu	Hardie	Harvey
Hébert	Hehr	Holland	Housefather

Hutchings	Iacono	Joly	Jones
Jordan	Jowhari	Kang	Khalid
Khera	Lambropoulos	Lametti	Lamoureux
Lapointe	Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)	LeBlanc	Lebouthillier
Lefebvre	Leslie	Lightbound	Lockhart
Long	Longfield	Ludwig	MacAulay (Cardigan)
MacKinnon (Gatineau)	Maloney	Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)	May (Cambridge)
May (Saanich—Gulf Islands)	McCrimmon	McDonald	McGuinty
McKay	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)	Mendicino
Mihychuk	Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Sœurs)	Monsef	Morneau
Morrissey	Murray	Nassif	O'Connell
Oliphant	Oliver	O'Regan	Ouellette
Peschisolido	Peterson	Petitpas Taylor	Philpott
Picard	Poissant	Qualtrough	Ratansi
Rioux	Robillard	Rodriguez	Romanado
Rota	Rudd	Ruimy	Rusnak
Sahota	Sajjan	Samson	Sangha
Sarai	Scarpaleggia	Schiefke	Schulte
Serré	Sgro	Shanahan	Sheehan
Sidhu (Brampton South)	Sikand	Simms	Sohi
Sorbara	Spengemann	Tabbara	Tan
Tassi	Tootoo	Vandal	Vandenbeld
Vaughan	Virani	Whalen	Wilkinson
Wilson-Raybould	Wrzesnewskyj	Young	Zahid — 164

NAYS — CONTRE

Aboultaif	Albas	Albrecht	Allison
Anderson	Angus	Arnold	Aubin
Barlow	Barsalou-Duval	Beaulieu	Benson
Benzen	Bergen	Bernier	Berthold
Bezan	Blaikie	Blaney (North Island—Powell River)	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)
Block	Boucher	Boudrias	Boulerice
Brassard	Brosseau	Brown	Calkins
Caron	Carrie	Chong	Clarke
Clement	Cooper	Cullen	Davies
Deltell	Diotte	Doherty	Donnelly
Dreeshen	Dubé	Duncan (Edmonton Strathcona)	Dusseault
Duvall	Eglinski	Falk	Finley
Fortin	Gallant	Garrison	Généreux
Gill	Gladu	Godin	Hardcastle
Harder	Hoback	Hughes	Jeneroux
Johns	Julian	Kelly	Kent
Kitchen	Kusie	Lake	Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry)
Laverdière	Leitch	Liepert	Lloyd
Lobb	Lukiwski	MacGregor	MacKenzie
Maguire	Malcolmson	Marcil	Masse (Windsor West)
Mathysen	McColeman	McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)	Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)
Moore	Motz	Nantel	Nater
Nicholson	Paul-Hus	Pauzé	Plamondon
Poilievre	Quach	Raitt	Ramsey
Rankin	Rayes	Reid	Richards
Saganash	Sansoucy	Saroya	Shields
Shipley	Sopuck	Stanton	Ste-Marie
Stetski	Stewart	Stubbs	Sweet
Thériault	Tilson	Trost	Van Kesteren

Van Loan
Webber

Vecchio
Weir

Viersen
Yurdiga

Warkentin
Zimmer — 124

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Pursuant to Standing Orders 81(21) and 69(1), on motion of Mr. Brison (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Morneau (Minister of Finance), Bill C-67, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2018, was read the first time and ordered to be printed.

Mr. Brison (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Morneau (Minister of Finance), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to a Committee of the Whole.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

Conformément aux articles 81(21) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Brison (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Morneau (ministre des Finances), le projet de loi C-67, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2018, est lu une première fois et l'impression en est ordonnée.

M. Brison (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Morneau (ministre des Finances), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 420 — Vote n° 420)

YEAS: 164, NAYS: 124

POUR : 164, CONTRE : 124

YEAS — POUR

Aldag	Alghabra	Alleslev	Amos
Anandasangaree	Arseneault	Arya	Badawey
Bagnell	Baylis	Beech	Bennett
Bibeau	Bittle	Blair	Boissonnault
Bossio	Bratina	Breton	Brison
Caesar-Chavannes	Carr	Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)
Cormier	Cuzner	Dabrusin	Damoff
DeCoursey	Dhaliwal	Dhillon	Drouin
Dubourg	Duclos	Duguid	Duncan (Etobicoke North)
Dzerowicz	Easter	Ehsassi	El-Khoury
Ellis	Erskine-Smith	Eyolfson	Fergus
Fillmore	Finnigan	Fisher	Fonseca
Fortier	Fragiskatos	Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)
Fry	Fuhr	Garneau	Gerretsen
Goldsmith-Jones	Goodale	Gould	Graham
Grewal	Hajdu	Hardie	Harvey
Hébert	Hehr	Holland	Housefather
Hutchings	Iacono	Joly	Jones
Jordan	Jowhari	Kang	Khalid
Khera	Lambropoulos	Lametti	Lamoureux
Lapointe	Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)	LeBlanc	Lebouthillier
Lefebvre	Leslie	Lightbound	Lockhart
Long	Longfield	Ludwig	MacAulay (Cardigan)
MacKinnon (Gatineau)	Maloney	Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)	May (Cambridge)
May (Saanich—Gulf Islands)	McCrimmon	McDonald	McGuinty
McKay	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)	Mendicino
Mihychuk	Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)	Monsef	Morneau
Morrissey	Murray	Nassif	O'Connell
Oliphant	Oliver	O'Regan	Ouellette
Peschisolido	Peterson	Petitpas Taylor	Philpott
Picard	Poissant	Qualtrough	Ratansi

Rioux	Robillard	Rodriguez	Romanado
Rota	Rudd	Ruimy	Rusnak
Sahota	Sajjan	Samson	Sangha
Sarai	Scarpaleggia	Schiefke	Schulte
Serré	Sgro	Shanahan	Sheehan
Sidhu (Brampton South)	Sikand	Simms	Sohi
Sorbara	Spengemann	Tabbara	Tan
Tassi	Tootoo	Vandal	Vandenbeld
Vaughan	Virani	Whalen	Wilkinson
Wilson-Raybould	Wrzesnewskyj	Young	Zahid — 164

NAYS — CONTRE

Aboultaif	Albas	Albrecht	Allison
Anderson	Angus	Arnold	Aubin
Barlow	Barsalou-Duval	Beaulieu	Benson
Benzen	Bergen	Bernier	Berthold
Bezan	Blaikie	Blaney (North Island—Powell River)	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)
Block	Boucher	Boudrias	Boulerice
Brassard	Brosseau	Brown	Calkins
Caron	Carrie	Chong	Clarke
Clement	Cooper	Cullen	Davies
Deltell	Diotte	Doherty	Donnelly
Dreeschen	Dubé	Duncan (Edmonton Strathcona)	Dusseault
Duvall	Eglinski	Falk	Finley
Fortin	Gallant	Garrison	Généreux
Gill	Gladu	Godin	Hardcastle
Harder	Hoback	Hughes	Jeneroux
Johns	Julian	Kelly	Kent
Kitchen	Kusie	Lake	Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry)
Laverdière	Leitch	Liepert	Lloyd
Lobb	Lukiwski	MacGregor	MacKenzie
Maguire	Malcolmson	Marcil	Masse (Windsor West)
Mathysen	McColeman	McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)	Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)
Moore	Motz	Nantel	Nater
Nicholson	Paul-Hus	Pauzé	Plamondon
Poillievre	Quach	Raitt	Ramsey
Rankin	Rayes	Reid	Richards
Saganash	Sansoucy	Saroya	Shields
Shipley	Sopuck	Stanton	Ste-Marie
Stetski	Stewart	Stubbs	Sweet
Thériault	Tilson	Trost	Van Kesteren
Van Loan	Vecchio	Viersen	Warkentin
Webber	Weir	Yurdiga	Zimmer — 124

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, Bill C-67, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2018, was read the second time and referred to a Committee of the Whole.

The Committee considered the Bill and reported it without amendment.

En conséquence, le projet de loi C-67, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2018, est lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier.

Le comité étudie le projet de loi et en fait rapport sans amendement.

Pursuant to Standing Order 76.1(12), Mr. Brison (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Morneau (Minister of Finance), moved, — That the Bill be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

Conformément à l'article 76.1(12) du Règlement, M. Brison (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Morneau (ministre des Finances), propose, — Que le projet de loi soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 421 — Vote n° 421)

YEAS: 164, NAYS: 124

POUR : 164, CONTRE : 124

YEAS — POUR

Aldag	Alghabra	Alleslev	Amos
Anandasangaree	Arseneault	Arya	Badawey
Bagnell	Baylis	Beech	Bennett
Bibeau	Bittle	Blair	Boissonnault
Bossio	Bratina	Breton	Brison
Caesar-Chavannes	Carr	Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)
Cormier	Cuzner	Dabrusin	Damoff
DeCoursey	Dhaliwal	Dhillon	Drouin
Dubourg	Duclos	Duguid	Duncan (Etobicoke North)
Dzerowicz	Easter	Ehsassi	El-Khoury
Ellis	Erskine-Smith	Eyolfson	Fergus
Fillmore	Finnigan	Fisher	Fonseca
Fortier	Fragiskatos	Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)
Fry	Fuhr	Garneau	Gerretsen
Goldsmith-Jones	Goodale	Gould	Graham
Grewal	Hajdu	Hardie	Harvey
Hébert	Hehr	Holland	Housefather
Hutchings	Iacono	Joly	Jones
Jordan	Jowhari	Kang	Khalid
Khera	Lambropoulos	Lametti	Lamoureux
Lapointe	Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)	LeBlanc	Lebouthillier
Lefebvre	Leslie	Lightbound	Lockhart
Long	Longfield	Ludwig	MacAulay (Cardigan)
MacKinnon (Gatineau)	Maloney	Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)	May (Cambridge)
May (Saanich—Gulf Islands)	McCrimmon	McDonald	McGuinty
McKay	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)	Medicino
Mihychuk	Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)	Monsef	Morneau
Morrissey	Murray	Nassif	O'Connell
Oliphant	Oliver	O'Regan	Ouellette
Peschisolido	Peterson	Petitpas Taylor	Philpott
Picard	Poissant	Qualtrough	Ratansi
Rioux	Robillard	Rodriguez	Romanado
Rota	Rudd	Ruimy	Rusnak
Sahota	Sajjan	Samson	Sangha
Sarai	Scarpaleggia	Schiefke	Schulte
Serré	Sgro	Shanahan	Sheehan
Sidhu (Brampton South)	Sikand	Simms	Sohi
Sorbara	Spengemann	Tabbara	Tan
Tassi	Tootoo	Vandal	Vandenbeld
Vaughan	Virani	Whalen	Wilkinson
Wilson-Raybould	Wrzesnewskyj	Young	Zahid — 164

NAYS — CONTRE

Aboultaif	Albas	Albrecht	Allison
Anderson	Angus	Arnold	Aubin
Barlow	Barsalou-Duval	Beaulieu	Benson
Benzen	Bergen	Bernier	Berthold
Bezan	Blaikie	Blaney (North Island—Powell River)	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)
Block	Boucher	Boudrias	Boulerice
Brassard	Brosseau	Brown	Calkins
Caron	Carrie	Chong	Clarke
Clement	Cooper	Cullen	Davies
Deltell	Diotte	Doherty	Donnelly
Dreeshen	Dubé	Duncan (Edmonton Strathcona)	Dusseauit
Duval	Eglinski	Falk	Finley
Fortin	Gallant	Garrison	Généreux
Gill	Gladu	Godin	Hardcastle
Harder	Hoback	Hughes	Jeneroux
Johns	Julian	Kelly	Kent
Kitchen	Kusie	Lake	Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry)
Laverdière	Leitch	Liepert	Lloyd
Lobb	Lukiwski	MacGregor	MacKenzie
Maguire	Malcolmson	Marcil	Masse (Windsor West)
Mathysen	McColeman	McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)	Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)
Moore	Motz	Nantel	Nater
Nicholson	Paul-Hus	Pauzé	Plamondon
Poilievre	Quach	Raïtt	Ramsey
Rankin	Raves	Reid	Richards
Saganash	Sansoucy	Saroya	Shields
Shiple	Sopuck	Stanton	Ste-Marie
Stetski	Stewart	Stubbs	Sweet
Thériault	Tilson	Trost	Van Kesteren
Van Loan	Vecchio	Viersen	Warkentin
Webber	Weir	Yurdiga	Zimmer — 124

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, the Bill was concurred in at report stage.

En conséquence, le projet de loi est agréé à l'étape du rapport.

Mr. Brison (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Morneau (Minister of Finance), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

M. Brison (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Morneau (ministre des Finances), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 422 — Vote n° 422)

YEAS: 164, NAYS: 124

POUR : 164, CONTRE : 124

YEAS — POUR

Aldag	Alghabra	Alleslev	Amos
Anandasangaree	Arseneault	Arya	Badawey
Bagnell	Baylis	Beech	Bennett
Bibeau	Bittle	Blair	Boissonnault
Bossio	Bratina	Breton	Brison
Caesar-Chavannes	Carr	Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)

Cormier	Cuzner	Dabrusin	Damoff
DeCoursey	Dhaliwal	Dhillon	Drouin
Dubourg	Duclos	Duguid	Duncan (Etobicoke North)
Dzerowicz	Easter	Ehsassi	El-Khoury
Ellis	Erskine-Smith	Eyolfson	Fergus
Fillmore	Finnigan	Fisher	Fonseca
Fortier	Fragiskatos	Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)
Fry	Fuhr	Garneau	Gerretsen
Goldsmith-Jones	Goodale	Gould	Graham
Grewal	Hajdu	Hardie	Harvey
Hébert	Hehr	Holland	Housefather
Hutchings	Iacono	Joly	Jones
Jordan	Jowhari	Kang	Khalid
Khera	Lambropoulos	Lametti	Lamoureux
Lapointe	Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)	LeBlanc	Lebouthillier
Lefebvre	Leslie	Lightbound	Lockhart
Long	Longfield	Ludwig	MacAulay (Cardigan)
MacKinnon (Gatineau)	Maloney	Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)	May (Cambridge)
May (Saanich—Gulf Islands)	McCrimmon	McDonald	McGuinty
McKay	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)	Medicino
Mihychuk	Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)	Monsef	Morneau
Morrissey	Murray	Nassif	O'Connell
Oliphant	Oliver	O'Regan	Ouellette
Peschisolido	Peterson	Petitpas Taylor	Philpott
Picard	Poissant	Qualtrough	Ratansi
Rioux	Robillard	Rodriguez	Romanado
Rota	Rudd	Ruimy	Rusnak
Sahota	Sajjan	Samson	Sangha
Sarai	Scarpaleggia	Schiefke	Schulte
Serré	Sgro	Shanahan	Sheehan
Sidhu (Brampton South)	Sikand	Simms	Sohi
Sorbara	Spengemann	Tabbara	Tan
Tassi	Tootoo	Vandal	Vandenbeld
Vaughan	Virani	Whalen	Wilkinson
Wilson-Raybould	Wrzesnewskyj	Young	Zahid — 164

NAYS — CONTRE

Aboultaif	Albas	Albrecht	Allison
Anderson	Angus	Arnold	Aubin
Barlow	Barsalou-Duval	Beaulieu	Benson
Benzen	Bergen	Bernier	Berthold
Bezan	Blaikie	Blaney (North Island—Powell River)	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)
Block	Boucher	Boudrias	Boulerice
Brassard	Brosseau	Brown	Calkins
Caron	Carrie	Chong	Clarke
Clement	Cooper	Cullen	Davies
Deltell	Diotte	Doherty	Donnelly
Dreeschen	Dubé	Duncan (Edmonton Strathcona)	Dusseault
Duvall	Eglinski	Falk	Finley
Fortin	Gallant	Garrison	Généreux
Gill	Gladu	Godin	Hardcastle
Harder	Hoback	Hughes	Jeneroux
Johns	Julian	Kelly	Kent
Kitchen	Kusie	Lake	Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry)
Laverdière	Leitch	Liepert	Lloyd
Lobb	Lukiwski	MacGregor	MacKenzie

Maguire	Malcolmson	Marcil	Masse (Windsor West)
Mathysen	McColeman	McLeod (Kamloops—Thompson —Cariboo)	Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)
Moore	Motz	Nantel	Nater
Nicholson	Paul-Hus	Pauzé	Plamondon
Poilievre	Quach	Raït	Ramsey
Rankin	Rayes	Reid	Richards
Saganash	Sansoucy	Saroya	Shields
Shiple	Sopuck	Stanton	Ste-Marie
Stetski	Stewart	Stubbs	Sweet
Thériault	Tilson	Trost	Van Kesteren
Van Loan	Vecchio	Viersen	Warkentin
Webber	Weir	Yurdiga	Zimmer — 124

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

CONCURRENCE IN COMMITTEE REPORTS

ADOPTION DE RAPPORTS DE COMITÉS

Pursuant to Standing Order 45, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Ms. Rempel (Calgary Nose Hill), seconded by Ms. Gladu (Sarnia—Lambton), — That the 11th Report of the Standing Committee on Citizenship and Immigration, presented on Friday, June 16, 2017, be concurred in. (*Concurrence in Committee Reports No. 18*)

Conformément à l'article 45 du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M^{me} Rempel (Calgary Nose Hill), appuyée par M^{me} Gladu (Sarnia—Lambton), — Que le 11^e rapport du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, présenté le vendredi 16 juin 2017, soit agréé. (*Adoption de rapports de comités n^o 18*)

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 423 — Vote n^o 423)

YEAS: 288, NAYS: 0

POUR : 288, CONTRE : 0

YEAS — POUR

Aboultaif	Albas	Albrecht	Aldag
Alghabra	Alleslev	Allison	Amos
Anandasangaree	Anderson	Angus	Arnold
Arseneault	Arya	Aubin	Badawey
Bagnell	Barlow	Barsalou-Duval	Baylis
Beaulieu	Beech	Bennett	Benson
Benzen	Bergen	Bernier	Berthold
Bezan	Bibeau	Bittle	Blaikie
Blair	Blaney (North Island—Powell River)	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Block
Boissonnault	Bossio	Boucher	Boudrias
Boulerice	Brassard	Bratina	Breton
Brison	Brosseau	Brown	Caesar-Chavannes
Calkins	Caron	Carr	Carrie
Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)	Chong	Clarke
Clement	Cooper	Cormier	Cullen
Cuzner	Dabrusin	Damoff	Davies
DeCoursey	Deltell	Dhaliwal	Dhillon
Diotte	Doherty	Donnelly	Dreeschen
Drouin	Dubé	Dubourg	Duclos

Duguid	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton Strathcona)	Dusseault
Duvall	Dzerowicz	Easter	Eglinski
Ehsassi	El-Khoury	Ellis	Erskine-Smith
Eyolfson	Falk	Fergus	Fillmore
Finley	Finnigan	Fisher	Fonseca
Fortier	Fortin	Fragiskatos	Fraser (West Nova)
Fraser (Central Nova)	Fry	Fuhr	Gallant
Garneau	Garrison	Généreux	Gerretsen
Gill	Gladu	Godin	Goldsmith-Jones
Goodale	Gould	Graham	Grewal
Hajdu	Hardcastle	Harder	Hardie
Harvey	Hébert	Hehr	Hoback
Holland	Housefather	Hughes	Hutchings
Iacono	Jeneroux	Johns	Joly
Jones	Jordan	Jowhari	Julian
Kang	Kelly	Kent	Khalid
Khera	Kitchen	Kusie	Lake
Lambropoulos	Lametti	Lamoureux	Lapointe
Lauzon (Stormont—Dundas— South Glengarry)	Lauzon (Argenteuil—La Petite- Nation)	Laverdière	LeBlanc
Lebouthillier	Lefebvre	Leitch	Leslie
Liepert	Lightbound	Lloyd	Lobb
Lockhart	Long	Longfield	Ludwig
Lukiwski	MacAulay (Cardigan)	MacGregor	MacKenzie
MacKinnon (Gatineau)	Maguire	Malcolmson	Maloney
Marcil	Masse (Windsor West)	Massé (Avignon—La Mitis— Matane—Matapédia)	Mathysen
May (Cambridge)	May (Saanich—Gulf Islands)	McColeman	McCrimmon
McDonald	McGuinty	McKay	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)
McLeod (Kamloops—Thompson —Cariboo)	McLeod (Northwest Territories)	Mendicino	Mihychuk
Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)	Miller (Ville-Marie—Le Sud- Ouest—Île-des-Soeurs)	Monsef	Moore
Morneau	Morrissey	Motz	Murray
Nantel	Nassif	Nater	Nicholson
O'Connell	Oliphant	Oliver	O'Regan
Ouellette	Paul-Hus	Pauzé	Peschisolido
Peterson	Petitpas Taylor	Philpott	Picard
Plamondon	Poilievre	Poissant	Quach
Qualtrough	Raïtt	Ramsey	Rankin
Ratansi	Rayes	Reid	Richards
Rioux	Robillard	Rodriguez	Romanado
Rota	Rudd	Ruimy	Rusnak
Saganash	Sahota	Sajjan	Samson
Sangha	Sansoucy	Sarai	Saroya
Scarpaleggia	Schiefke	Schulte	Serré
Sgro	Shanahan	Sheehan	Shields
Shipleigh	Sidhu (Brampton South)	Sikand	Simms
Sohi	Sopuck	Sorbara	Spengemann
Stanton	Ste-Marie	Stetski	Stewart
Stubbs	Sweet	Tabbara	Tan
Tassi	Thériault	Tilson	Tootoo
Trost	Van Kesteren	Van Loan	Vandal
Vandenbeld	Vaughan	Vecchio	Viersen
Virani	Warkentin	Webber	Weir
Whalen	Wilkinson	Wilson-Raybould	Wrzesnewskyj
Young	Yurdiga	Zahid	Zimmer — 288

NAYS — CONTRE

Nil—Aucun

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

GOVERNMENT ORDERS

Pursuant to Order made Thursday, November 30, 2017, the House resumed consideration of the motion of Ms. Bennett (Minister of Crown-Indigenous Relations and Northern Affairs), seconded by Mr. O'Regan (Minister of Veterans Affairs), — That the amendments made by the Senate to Bill S-3, An Act to amend the Indian Act (elimination of sex-based inequities in registration), be now read a second time and concurred in;

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the amendment of Ms. Malcolmson (Nanaimo—Ladysmith), seconded by Ms. Benson (Saskatoon West), — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that, in relation to Bill S-3, An Act to amend the Indian Act (elimination of sex-based inequities in registration), the House:

1. agrees with amendments 1 to 8 and 9(a) made by the Senate;
2. proposes that amendment 9(b) be amended by replacing the words “on a day to be fixed by order of the Governor in Council, but that day must be after the day fixed under subsection (1)” with the words “18 months after the day on which the order referred to in subsection (1) is made”.”

The question was put on the amendment and it was negatived on the following division:

(Division No. 424 — Vote n° 424)

YEAS: 36, NAYS: 251

POUR : 36, CONTRE : 251

YEAS — POUR

Angus	Aubin	Benson	Blaikie
Blaney (North Island—Powell River)	Boulerice	Brosseau	Caron
Cullen	Davies	Donnelly	Dubé
Duncan (Edmonton Strathcona)	Dusseault	Duvall	Garrison
Hardcastle	Hughes	Johns	Julian
Laverdière	MacGregor	Malcolmson	Masse (Windsor West)
Mathysen	May (Saanich—Gulf Islands)	Moore	Nantel
Quach	Ramsey	Rankin	Saganash
Sansoucy	Stetski	Stewart	Weir — 36

NAYS — CONTRE

Aboultaif	Albas	Albrecht	Aldag
Alghabra	Alleslev	Allison	Amos
Anandasangaree	Anderson	Arnold	Arseneault
Arya	Badawey	Bagnell	Barlow
Barsalou-Duval	Baylis	Beaulieu	Beech
Bennett	Benzen	Bergen	Bernier

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément à l'ordre adopté le jeudi 30 novembre 2017, la Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Bennett (ministre des Relations Couronne-Autochtones et des Affaires du Nord), appuyée par M. O'Regan (ministre des Anciens Combattants), — Que les amendements apportés par le Sénat au projet de loi S-3, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (élimination des iniquités fondées sur le sexe en matière d'inscription), soient maintenant lus une deuxième fois et agréés;

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur l'amendement de M^{me} Malcolmson (Nanaimo—Ladysmith), appuyée par M^{me} Benson (Saskatoon-Ouest), — Que la motion soit modifiée par substitution du texte de celle-ci par ce qui suit :

« Qu'un message soit envoyé au Sénat pour informer Leurs Honneurs que, en ce qui concerne le projet de loi S-3, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (élimination des iniquités fondées sur le sexe en matière d'inscription), la Chambre :

1. accepte les amendements 1 à 8 et 9a) apportés par le Sénat;
2. propose que l'amendement 9b) soit modifié par substitution, aux mots « à la date fixée par décret, laquelle doit être postérieure à la date fixée en vertu du paragraphe (1) », des mots « dix-huit mois après la date de la prise du décret visé au paragraphe (1) ». ».

L'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant :

Berthold	Bezan	Bibeau	Bittle
Blair	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Block	Boissonnault
Bossio	Boucher	Boudrias	Brassard
Bratina	Breton	Brison	Brown
Caesar-Chavannes	Calkins	Carr	Carrie
Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)	Chong	Clarke
Clement	Cooper	Cormier	Cuzner
Dabrusin	Damoff	DeCoursey	Deltell
Dhaliwal	Dhillon	Diotte	Doherty
Dreeshen	Drouin	Dubourg	Duclos
Duguid	Duncan (Etobicoke North)	Dzerowicz	Easter
Eglinski	Ehsassi	El-Khoury	Ellis
Erskine-Smith	Eyolfson	Falk	Fergus
Fillmore	Finley	Finnigan	Fisher
Fonseca	Fortier	Fortin	Fragiskatos
Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)	Fry	Fuhr
Gallant	Garneau	Généreux	Gerretsen
Gill	Gladu	Godin	Goldsmith-Jones
Goodale	Gould	Graham	Grewal
Hajdu	Harder	Hardie	Harvey
Hébert	Hehr	Hoback	Holland
Housefather	Hutchings	Iacono	Jeneroux
Joly	Jones	Jordan	Jowhari
Kang	Kelly	Kent	Khalid
Khera	Kitchen	Kusie	Lake
Lambropoulos	Lametti	Lamoureux	Lapointe
Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry)	Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)	LeBlanc	Lebouthillier
Lefebvre	Leitch	Leslie	Liepert
Lightbound	Lloyd	Lobb	Lockhart
Long	Longfield	Ludwig	Lukiwski
MacAulay (Cardigan)	MacKenzie	MacKinnon (Gatineau)	Maguire
Maloney	Marcil	Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)	May (Cambridge)
McColeman	McCrimmon	McDonald	McGuinty
McKay	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)	McLeod (Northwest Territories)
Mendicino	Mihychuk	Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)	Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Sœurs)
Monsef	Morneau	Morrissey	Motz
Murray	Nassif	Nater	Nicholson
O'Connell	Oliphant	Oliver	O'Regan
Paul-Hus	Pauzé	Peschisolido	Peterson
Petitpas Taylor	Philpott	Picard	Plamondon
Poillievre	Poissant	Qualtrough	Raïtt
Ratansi	Rayes	Reid	Richards
Rioux	Robillard	Rodriguez	Romanado
Rota	Rudd	Ruimy	Rusnak
Sahota	Sajjan	Samson	Sangha
Sarai	Saroya	Scarpaleggia	Schiefke
Schulte	Serré	Sgro	Shanahan
Sheehan	Shields	Shipley	Sidhu (Brampton South)
Sikand	Simms	Sohi	Sopuck
Sorbara	Spengemann	Stanton	Ste-Marie
Stubbs	Sweet	Tabbara	Tan
Tassi	Thériault	Tilson	Tootoo
Trost	Van Kesteren	Van Loan	Vandal
Vandenbeld	Vaughan	Vecchio	Viersen
Virani	Warkentin	Webber	Whalen
Wilkinson	Wilson-Raybould	Wrzesnewskyj	Young
Yurdiga	Zahid	Zimmer — 251	

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Pursuant to Order made Thursday, November 30, 2017, the question was put on the main motion and it was agreed to on the following division: Conformément à l'ordre adopté le jeudi 30 novembre 2017, la motion principale, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 425 — Vote n° 425)

YEAS: 241, NAYS: 46

POUR : 241, CONTRE : 46

YEAS — POUR

Aboultaif	Albas	Albrecht	Aldag
Alghabra	Alleslev	Allison	Amos
Anandasangaree	Anderson	Arnold	Arseneault
Arya	Badawey	Bagnell	Barlow
Baylis	Beech	Bennett	Benzen
Bergen	Bernier	Berthold	Bezan
Bibeau	Bittle	Blair	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)
Block	Boissonnault	Bossio	Boucher
Brassard	Bratina	Breton	Brison
Brown	Caesar-Chavannes	Calkins	Carr
Carrie	Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)	Chong
Clarke	Clement	Cooper	Cormier
Cuzner	Dabrusin	Damoff	DeCoursey
Deltell	Dhaliwal	Dhillon	Diotte
Doherty	Dreeshen	Drouin	Dubourg
Duclos	Duguid	Duncan (Etobicoke North)	Dzerowicz
Easter	Eglinski	Ehsassi	El-Khoury
Ellis	Erskine-Smith	Eyolfson	Falk
Fergus	Fillmore	Finley	Finnigan
Fisher	Fonseca	Fortier	Fragiskatos
Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)	Fry	Fuhr
Gallant	Gameau	Généreux	Gerretsen
Gladu	Godin	Goldsmith-Jones	Goodale
Gould	Graham	Grewal	Hajdu
Harder	Hardie	Harvey	Hehr
Hoback	Holland	Housefather	Hutchings
Iacono	Jeneroux	Joly	Jones
Jordan	Jowhari	Kang	Kelly
Kent	Khalid	Khera	Kitchen
Kusie	Lake	Lambropoulos	Lametti
Lamoureux	Lapointe	Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry)	Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)
LeBlanc	Lebouthillier	Lefebvre	Leitch
Leslie	Liepert	Lightbound	Lloyd
Lobb	Lockhart	Long	Longfield
Ludwig	Lukiwski	MacAulay (Cardigan)	MacKenzie
MacKinnon (Gatineau)	Maguire	Maloney	Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)
May (Cambridge)	McColeman	McCrimmon	McDonald
McGuinty	McKay	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)
McLeod (Northwest Territories)	Mendicino	Mihychuk	Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)
Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)	Monsef	Morneau	Morrissey
Motz	Murray	Nassif	Nater

Nicholson	O'Connell	Oliphant	Oliver
O'Regan	Ouellette	Paul-Hus	Peschisolido
Peterson	Petitpas Taylor	Philpott	Picard
Poilievre	Poissant	Qualtrough	Raïtt
Ratansi	Rayes	Reid	Richards
Rioux	Robillard	Rodriguez	Romanado
Rota	Rudd	Ruimy	Rusnak
Sahota	Sajjan	Samson	Sangha
Sarai	Saroya	Scarpaleggia	Schiefke
Schulte	Serré	Sgro	Shanahan
Sheehan	Shields	Shipley	Sidhu (Brampton South)
Sikand	Simms	Sohi	Sopuck
Sorbara	Spengemann	Stanton	Stubbs
Sweet	Tabbara	Tan	Tassi
Tilson	Tootoo	Trost	Van Kesteren
Van Loan	Vandal	Vandenbeld	Vaughan
Vecchio	Viersen	Virani	Warkentin
Webber	Whalen	Wilkinson	Wilson-Raybould
Wrzesnewskyj	Young	Yurdiga	Zahid
Zimmer — 241			

NAYS — CONTRE

Angus	Aubin	Barsalou-Duval	Beaulieu
Benson	Blaikie	Blaney (North Island—Powell River)	Boudrias
Boulerice	Brosseau	Caron	Cullen
Davies	Donnelly	Dubé	Duncan (Edmonton Strathcona)
Dusseau	Duval	Fortin	Garrison
Gill	Hardcastle	Hughes	Johns
Julian	Laverdière	MacGregor	Malcolmson
Marcil	Masse (Windsor West)	Mathysen	May (Saanich—Gulf Islands)
Moore	Nantel	Paupé	Plamondon
Quach	Ramsey	Rankin	Saganash
Sansoucy	Ste-Marie	Stetski	Stewart
Thériault	Weir — 46		

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Pursuant to Standing Order 45, the House proceeded to the taking of the deferred recorded divisions at third reading stage of Bill C-63, A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 22, 2017 and other measures.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on clause 48 in relation to agricultural and fisheries cooperatives, and it was adopted on the following division:

Conformément à l'article 45 du Règlement, la Chambre procède aux votes par appel nominal différés à l'étape de la troisième lecture du projet de loi C-63, Loi n° 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 22 mars 2017 et mettant en oeuvre d'autres mesures.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur l'article 48 relatif aux coopératives agricoles et de pêches, et il est adopté par le vote suivant :

(Division No. 426 — Vote n° 426)

YEAS: 209, NAYS: 79

POUR : 209, CONTRE : 79

YEAS — POUR

Aldag	Alghabra	Alleslev	Amos
Anandasangaree	Angus	Arseneault	Arya
Aubin	Badawey	Bagnell	Barsalou-Duval

Baylis	Beaulieu	Beech	Bennett
Benson	Bibeau	Bittle	Blaikie
Blair	Blaney (North Island—Powell River)	Boissonnault	Bossio
Boudrias	Boulerice	Bratina	Breton
Brison	Brosseau	Caesar-Chavannes	Caron
Carr	Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)	Cormier
Cullen	Cuzner	Dabrusin	Damoff
Davies	DeCoursey	Dhaliwal	Dhillon
Donnelly	Drouin	Dubé	Dubourg
Duclos	Duguid	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton Strathcona)
Dusseault	Duvall	Dzerowicz	Easter
Ehsassi	El-Khoury	Ellis	Erskine-Smith
Eyolfson	Fergus	Fillmore	Finnigan
Fisher	Fonseca	Fortier	Fortin
Fragiskatos	Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)	Fry
Fuhr	Garneau	Garrison	Gerretsen
Gill	Goldsmith-Jones	Goodale	Gould
Graham	Grewal	Hajdu	Hardcastle
Hardie	Harvey	Hébert	Hehr
Holland	Housefather	Hughes	Hutchings
Iacono	Johns	Joly	Jones
Jordan	Jowhari	Julian	Kang
Khalid	Khera	Lambropoulos	Lametti
Lamoureux	Lapointe	Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)	Laverdière
LeBlanc	Lebouthillier	Lefebvre	Leslie
Lightbound	Lockhart	Long	Longfield
Ludwig	MacAulay (Cardigan)	MacGregor	MacKinnon (Gatineau)
Malcolmson	Maloney	Marcil	Masse (Windsor West)
Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)	Mathysen	May (Cambridge)	May (Saanich—Gulf Islands)
McCrimmon	McDonald	McGuinty	McKay
McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)	Mendicino	Mihychuk
Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)	Monsef	Moore	Morneau
Morrissey	Murray	Nantel	Nassif
O'Connell	Oliphant	Oliver	O'Regan
Ouellette	Pauzé	Peschisolido	Peterson
Petitpas Taylor	Philpott	Picard	Plamondon
Poissant	Quach	Qualtrough	Ramsey
Rankin	Ratansi	Rioux	Robillard
Rodriguez	Romanado	Rota	Rudd
Ruimy	Rusnak	Saganash	Sahota
Sajjan	Samson	Sangha	Sansoucy
Sarai	Scarpaleggia	Schiefke	Schulte
Serré	Sgro	Shanahan	Sheehan
Sidhu (Brampton South)	Sikand	Simms	Sohi
Sorbara	Spengemann	Ste-Marie	Stetski
Stewart	Tabbara	Tan	Tassi
Thériault	Tootoo	Vandal	Vandenbeld
Vaughan	Virani	Weir	Whalen
Wilkinson	Wilson-Raybould	Wrzesnewskyj	Young
Zahid — 209			

NAYS — CONTRE

Abouttaif	Albas	Albrecht	Allison
Anderson	Arnold	Barlow	Benzen
Bergen	Bernier	Berthold	Bezan
Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Block	Boucher	Brassard

Brown	Calkins	Carrie	Chong
Clarke	Clement	Cooper	Deltell
Diotte	Doherty	Dreeschen	Eglinski
Falk	Finley	Gallant	Généreux
Gladu	Godin	Harder	Hoback
Jeneroux	Kelly	Kent	Kitchen
Kusie	Lake	Lauzon (Stormont—Dundas— South Glengarry)	Leitch
Liepert	Lloyd	Lobb	Lukiwski
MacKenzie	Maguire	McColeman	McLeod (Kamloops—Thompson —Cariboo)
Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)	Motz	Nater	Nicholson
Paul-Hus	Poilievre	Raitt	Rayes
Reid	Richards	Saroya	Shields
Shipley	Sopuck	Stanton	Stubbs
Sweet	Tilson	Trost	Van Kesteren
Van Loan	Vecchio	Viersen	Warkentin
Webber	Yurdiga	Zimmer — 79	

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on clauses 139 and 163 in relation to GST/HST rebates for public service bodies, and they were adopted on the following division:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur les articles 139 et 163 relatifs aux remboursements de TPS/TVH pour les organismes de services publics, et ils sont adoptés par le vote suivant :

(Division No. 427 — Vote n° 427)

YEAS: 288, NAYS: 0

POUR : 288, CONTRE : 0

YEAS — POUR

Aboultaif	Albas	Albrecht	Aldag
Alghabra	Alleslev	Allison	Amos
Anandasangaree	Anderson	Angus	Arnold
Arseneault	Arya	Aubin	Badawey
Bagnell	Barlow	Barsalou-Duval	Baylis
Beaulieu	Beech	Bennett	Benson
Benzen	Bergen	Bernier	Berthold
Bezan	Bibeau	Bittle	Blaikie
Blair	Blaney (North Island—Powell River)	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Block
Boissonnault	Bossio	Boucher	Boudrias
Boulerice	Brassard	Bratina	Breton
Brison	Brosseau	Brown	Caesar-Chavannes
Calkins	Caron	Carr	Carrie
Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)	Chong	Clarke
Clement	Cooper	Cormier	Cullen
Cuzner	Dabrusin	Damoff	Davies
DeCoursey	Deltell	Dhaliwal	Dhillon
Diotte	Doherty	Donnelly	Dreeschen
Drouin	Dubé	Dubourg	Duclos
Duguid	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton Strathcona)	Dusseau
Duvall	Dzerowicz	Easter	Eglinski
Ehsassi	El-Khoury	Ellis	Erskine-Smith
Eyolfson	Falk	Fergus	Fillmore
Finley	Finnigan	Fisher	Fonseca
Fortier	Fortin	Fragiskatos	Fraser (West Nova)
Fraser (Central Nova)	Fry	Fuhr	Gallant

Garneau	Garrison	Généreux	Gerretsen
Gill	Gladu	Godin	Goldsmith-Jones
Goodale	Gould	Graham	Grewal
Hajdu	Hardcastle	Harder	Hardie
Harvey	Hébert	Hehr	Hoback
Holland	Housefather	Hughes	Hutchings
Iacono	Jeneroux	Johns	Joly
Jones	Jordan	Jowhari	Julian
Kang	Kelly	Kent	Khalid
Khera	Kitchen	Kusie	Lake
Lambropoulos	Lametti	Lamoureux	Lapointe
Lauzon (Stormont—Dundas— South Glengarry)	Lauzon (Argenteuil—La Petite- Nation)	Laverdière	LeBlanc
Lebouthillier	Lefebvre	Leitch	Leslie
Liepert	Lightbound	Lloyd	Lobb
Lockhart	Long	Longfield	Ludwig
Lukiwski	MacAulay (Cardigan)	MacGregor	MacKenzie
MacKinnon (Gatineau)	Maguire	Malcolmson	Maloney
Marcil	Masse (Windsor West)	Massé (Avignon—La Mitis— Matane—Matapédia)	Mathysen
May (Cambridge)	May (Saanich—Gulf Islands)	McColeman	McCrimmon
McDonald	McGuinty	McKay	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)
McLeod (Kamloops—Thompson —Cariboo)	McLeod (Northwest Territories)	Mendicino	Mihychuk
Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)	Miller (Ville-Marie—Le Sud- Ouest—Île-des-Soeurs)	Monsef	Moore
Morneau	Morrissey	Motz	Murray
Nantel	Nassif	Nater	Nicholson
O'Connell	Oliphant	Oliver	O'Regan
Ouellette	Paul-Hus	Pauzé	Peschisolido
Peterson	Petitpas Taylor	Philpott	Picard
Plamondon	Poilievre	Poissant	Quach
Qualtrough	Raïtt	Ramsey	Rankin
Ratansi	Rayes	Reid	Richards
Rioux	Robillard	Rodriguez	Romanado
Rota	Rudd	Ruimy	Rusnak
Saganash	Sahota	Sajjan	Samson
Sangha	Sansoucy	Sarai	Saroya
Scarpaleggia	Schiefke	Schulte	Serré
Sgro	Shanahan	Sheehan	Shields
Shipleigh	Sidhu (Brampton South)	Sikand	Simms
Sohi	Sopuck	Sorbara	Spengemann
Stanton	Ste-Marie	Stetski	Stewart
Stubbs	Sweet	Tabbara	Tan
Tassi	Thériault	Tilson	Tootoo
Trost	Van Kesteren	Van Loan	Vandal
Vandenbeld	Vaughan	Vecchio	Viersen
Virani	Warkentin	Webber	Weir
Whalen	Wilkinson	Wilson-Raybould	Wrzesnewszkyj
Young	Yurdiga	Zahid	Zimmer — 288

NAYS — CONTRE

Nil—Aucun

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on clauses 165 to 168 in relation to the Excise Act in relation to beer made from concentrate, and they were adopted on the following division:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur les articles 165 à 168 relatifs à la Loi sur l'accise visant la bière faite de concentrés, et ils sont adoptés par le vote suivant :

(Division No. 428 — Vote n° 428)

YEAS: 288, NAYS: 0

POUR : 288, CONTRE : 0

YEAS — POUR

Aboultaif	Albas	Albrecht	Aldag
Alghabra	Alleslev	Allison	Amos
Anandasangaree	Anderson	Angus	Arnold
Arseneault	Arya	Aubin	Badawey
Bagnell	Barlow	Barsalou-Duval	Baylis
Beaulieu	Beech	Bennett	Benson
Benzen	Bergen	Bernier	Berthold
Bezan	Bibeau	Bittle	Blaikie
Blair	Blaney (North Island—Powell River)	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Block
Boissonnault	Bossio	Boucher	Boudrias
Boulerice	Brassard	Bratina	Breton
Brison	Brosseau	Brown	Caesar-Chavannes
Calkins	Caron	Carr	Carrie
Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)	Chong	Clarke
Clement	Cooper	Cormier	Cullen
Cuzner	Dabrusin	Damoff	Davies
DeCourcey	Deltell	Dhaliwal	Dhillon
Diotte	Doherty	Donnelly	Dreeshen
Drouin	Dubé	Dubourg	Duclos
Duguid	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton Strathcona)	Dusseault
Duvall	Dzerowicz	Easter	Eglinski
Ehsassi	El-Khoury	Ellis	Erskine-Smith
Eyolfson	Falk	Fergus	Fillmore
Finley	Finnigan	Fisher	Fonseca
Fortier	Fortin	Fragiskatos	Fraser (West Nova)
Fraser (Central Nova)	Fry	Fuhr	Gallant
Garneau	Garrison	Généreux	Gerretsen
Gill	Gladu	Godin	Goldsmith-Jones
Goodale	Gould	Graham	Grewal
Hajdu	Hardcastle	Harder	Hardie
Harvey	Hébert	Hehr	Hoback
Holland	Housefather	Hughes	Hutchings
Iacono	Jeneroux	Johns	Joly
Jones	Jordan	Jowhari	Julian
Kang	Kelly	Kent	Khalid
Khera	Kitchen	Kusie	Lake
Lambropoulos	Lametti	Lamoureux	Lapointe
Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry)	Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)	Laverdière	LeBlanc
Lebouthillier	Lefebvre	Leitch	Leslie
Liepert	Lightbound	Lloyd	Lobb
Lockhart	Long	Longfield	Ludwig
Lukiwski	MacAulay (Cardigan)	MacGregor	MacKenzie
MacKinnon (Gatineau)	Maguire	Malcolmson	Maloney
Marcil	Masse (Windsor West)	Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)	Mathysen
May (Cambridge)	May (Saanich—Gulf Islands)	McColeman	McCrimmon
McDonald	McGuinty	McKay	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)

McLeod (Kamloops—Thompson —Cariboo)	McLeod (Northwest Territories)	Mendicino	Mihychuk
Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)	Miller (Ville-Marie—Le Sud- Ouest—Île-des-Soeurs)	Monsef	Moore
Morneau	Morrissey	Motz	Murray
Nantel	Nassif	Nater	Nicholson
O'Connell	Oliphant	Oliver	O'Regan
Ouellette	Paul-Hus	Pauzé	Peschisolido
Peterson	Petitpas Taylor	Philpott	Picard
Plamondon	Poilievre	Poissant	Quach
Qualtrough	Raïtt	Ramsey	Rankin
Ratansi	Rayes	Reid	Richards
Rioux	Robillard	Rodriguez	Romanado
Rota	Rudd	Ruimy	Rusnak
Saganash	Sahota	Sajjan	Samson
Sangha	Sansoucy	Sarai	Saroya
Scarpaleggia	Schiefke	Schulte	Serré
Sgro	Shanahan	Sheehan	Shields
Shipleigh	Sidhu (Brampton South)	Sikand	Simms
Sohi	Sopuck	Sorbara	Spengemann
Stanton	Ste-Marie	Stetski	Stewart
Stubbs	Sweet	Tabbara	Tan
Tassi	Thériault	Tilson	Tootoo
Trost	Van Kesteren	Van Loan	Vandal
Vandenbeld	Vaughan	Vecchio	Viersen
Virani	Warkentin	Webber	Weir
Whalen	Wilkinson	Wilson-Raybould	Wrzesnewskij
Young	Yurdiga	Zahid	Zimmer — 288

NAYS — CONTRE

Nil—Aucun

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on clause 261 in relation to the Financial Administration Act in relation to the discharge of debt, and it was adopted on the following division:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur l'article 261 relatif à la Loi sur la gestion des finances publiques sur l'acquiescement de dettes, et il est adopté par le vote suivant :

(Division No. 429 — Vote n° 429)

YEAS: 199, NAYS: 89

POUR : 199, CONTRE : 89

YEAS — POUR

Aldag	Alghabra	Alleslev	Amos
Anandasangaree	Angus	Arseneault	Arya
Aubin	Badawey	Bagnell	Baylis
Beech	Bennett	Benson	Bibeau
Bittle	Blaikie	Blair	Blaney (North Island—Powell River)
Boissonnault	Bossio	Boulerice	Bratina
Breton	Brisson	Brosseau	Caesar-Chavannes
Caron	Carr	Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)
Cormier	Cullen	Cuzner	Dabrusin
Damoff	Davies	DeCoursey	Dhaliwal
Dhillon	Donnelly	Drouin	Dubé
Dubourg	Duclos	Duguid	Duncan (Etobicoke North)
Duncan (Edmonton Strathcona)	Dusseault	Duvall	Dzerowicz

Easter	Ehsassi	El-Khoury	Ellis
Erskine-Smith	Eyolfson	Fergus	Fillmore
Finnigan	Fisher	Fonseca	Fortier
Fragiskatos	Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)	Fry
Fuhr	Garneau	Garrison	Gerretsen
Goldsmith-Jones	Goodale	Gould	Graham
Grewal	Hajdu	Hardcastle	Hardie
Harvey	Hébert	Hehr	Holland
Housefather	Hughes	Hutchings	Iacono
Johns	Joly	Jones	Jordan
Jowhari	Julian	Kang	Khalid
Khera	Lambropoulos	Lametti	Lamoureux
Lapointe	Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)	Laverdière	LeBlanc
Lebouthillier	Lefebvre	Leslie	Lightbound
Lockhart	Long	Longfield	Ludwig
MacAulay (Cardigan)	MacGregor	MacKinnon (Gatineau)	Malcolmson
Maloney	Masse (Windsor West)	Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)	Mathysen
May (Cambridge)	May (Saanich—Gulf Islands)	McCrimmon	McDonald
McGuinty	McKay	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)
Mendicino	Mihychuk	Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)	Monsef
Moore	Morneau	Morrissey	Murray
Nantel	Nassif	O'Connell	Oliphant
Oliver	O'Regan	Ouellette	Peschisolido
Peterson	Petitpas Taylor	Philpott	Picard
Poissant	Quach	Qualtrough	Ramsey
Rankin	Ratansi	Rioux	Robillard
Rodriguez	Romanado	Rota	Rudd
Ruimy	Rusnak	Saganash	Sahota
Sajjan	Samson	Sangha	Sansoucy
Sarai	Scarpaleggia	Schiefke	Schulte
Serré	Sgro	Shanahan	Sheehan
Sidhu (Brampton South)	Sikand	Simms	Sohi
Sorbara	Spengemann	Stetski	Stewart
Tabbara	Tan	Tassi	Tootoo
Vandal	Vandenbeld	Vaughan	Virani
Weir	Whalen	Wilkinson	Wilson-Raybould
Wrzesnewskyj	Young	Zahid — 199	

NAYS — CONTRE

Aboultaif	Albas	Albrecht	Allison
Anderson	Arnold	Barlow	Barsalou-Duval
Beaulieu	Benzen	Bergen	Bernier
Berthold	Bezan	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Block
Boucher	Boudrias	Brassard	Brown
Calkins	Carrie	Chong	Clarke
Clement	Cooper	Deltell	Diotte
Doherty	Dreeshen	Eglinski	Falk
Finley	Fortin	Gallant	Généreux
Gill	Gladu	Godin	Harder
Hoback	Jeneroux	Kelly	Kent
Kitchen	Kusie	Lake	Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry)
Leitch	Liepert	Lloyd	Lobb
Lukiwski	MacKenzie	Maguire	Macil
McColeman	McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)	Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)	Motz
Nater	Nicholson	Paul-Hus	Pauzé

Plamondon	Poilievre	Raitt	Rayes
Reid	Richards	Saroya	Shields
Shipley	Sopuck	Stanton	Ste-Marie
Stubbs	Sweet	Thériault	Tilson
Trost	Van Kesteren	Van Loan	Vecchio
Viersen	Warkentin	Webber	Yurdiga
Zimmer — 89			

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

The House proceeded with the taking of the deferred recorded division on all remaining elements of the Bill, and they were adopted on the following division:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur les éléments restants du projet de loi, et ils sont adoptés par le vote suivant :

(Division No. 430 — Vote n° 430)

YEAS: 164, NAYS: 124

POUR : 164, CONTRE : 124

YEAS — POUR

Aldag	Alghabra	Alleslev	Amos
Anandasangaree	Arseneault	Arya	Badawey
Bagnell	Baylis	Beech	Bennett
Bibeau	Bittle	Blair	Boissonnault
Bossio	Bratina	Breton	Brisson
Caesar-Chavannes	Carr	Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)
Cormier	Cuzner	Dabrusin	Damoff
DeCoursey	Dhaliwal	Dhillon	Drouin
Dubourg	Duclos	Duguid	Duncan (Etobicoke North)
Dzerowicz	Easter	Ehsassi	El-Khoury
Ellis	Erskine-Smith	Eyolfson	Fergus
Fillmore	Finnigan	Fisher	Fonseca
Fortier	Fragiskatos	Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)
Fry	Fuhr	Garneau	Gerretsen
Goldsmith-Jones	Goodale	Gould	Graham
Grewal	Hajdu	Hardie	Harvey
Hébert	Hehr	Holland	Housefather
Hutchings	Iacono	Joly	Jones
Jordan	Jowhari	Kang	Khalid
Khera	Lambropoulos	Lametti	Lamoureux
Lapointe	Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)	LeBlanc	Lebouthillier
Lefebvre	Leslie	Lightbound	Lockhart
Long	Longfield	Ludwig	MacAulay (Cardigan)
MacKinnon (Gatineau)	Maloney	Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)	May (Cambridge)
May (Saanich—Gulf Islands)	McCrimmon	McDonald	McGuinty
McKay	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)	Mendicino
Mihychuk	Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)	Monsef	Morneau
Morrissey	Murray	Nassif	O'Connell
Oliphant	Oliver	O'Regan	Ouellette
Peschisolido	Peterson	Petitpas Taylor	Philpott
Picard	Poissant	Qualtrough	Ratansi
Rioux	Robillard	Rodriguez	Romanado
Rota	Rudd	Ruimy	Rusnak
Sahota	Sajjan	Samson	Sangha
Sarai	Scarpaleggia	Schiefke	Schulte
Serré	Sgro	Shanahan	Sheehan

Sidhu (Brampton South)	Sikand	Simms	Sohi
Sorbara	Spengemann	Tabbara	Tan
Tassi	Tootoo	Vandal	Vandenbeld
Vaughan	Virani	Whalen	Wilkinson
Wilson-Raybould	Wrzesnewskyj	Young	Zahid — 164

NAYS — CONTRE

Aboultaif	Albas	Albrecht	Allison
Anderson	Angus	Arnold	Aubin
Barlow	Barsalou-Duval	Beaulieu	Benson
Benzen	Bergen	Bernier	Berthold
Bezan	Blaikie	Blaney (North Island—Powell River)	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)
Block	Boucher	Boudrias	Boulerice
Brassard	Brosseau	Brown	Calkins
Caron	Carrie	Chong	Clarke
Clement	Cooper	Cullen	Davies
Deltell	Diotte	Doherty	Donnelly
Dreeshen	Dubé	Duncan (Edmonton Strathcona)	Dusseault
Duvall	Eglinski	Falk	Finley
Fortin	Gallant	Garrison	Généreux
Gill	Gladu	Godin	Hardcastle
Harder	Hoback	Hughes	Jeneroux
Johns	Julian	Kelly	Kent
Kitchen	Kusie	Lake	Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry)
Laverdière	Leitch	Liepert	Lloyd
Lobb	Lukiwski	MacGregor	MacKenzie
Maguire	Malcolmson	Marcil	Masse (Windsor West)
Mathysen	McColeman	McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)	Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)
Moore	Motz	Nantel	Nater
Nicholson	Paul-Hus	Pauzé	Plamondon
Poillievre	Quach	Raitt	Ramsey
Rankin	Rayes	Reid	Richards
Saganash	Sansoucy	Saroya	Shields
Shiple	Sopuck	Stanton	Ste-Marie
Stetski	Stewart	Stubbs	Sweet
Thériault	Tilson	Trost	Van Kesteren
Van Loan	Vecchio	Viersen	Warkentin
Webber	Weir	Yurdiga	Zimmer — 124

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 8:02 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 8:30 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 20 h 2, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 20 h 30, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.